



QUÉBEC Rue des terrasses, alias rue des passerelles B 1



ACTUALITÉS Départ de la Transat Québec-St-Malo A 3

ARTS ET VIE Le « swing » des Triplettes de Belleville C 1



LE QUOTIDIEN DE LA CAPITALE

LE SOLEIL

www.cyberpresse.ca

QUÉBEC, LE DIMANCHE 11 JUILLET 2004

MUR DE SÉPARATION

Israël attend l'orage

■ JÉRUSALEM (d'après AFP et AP) — Israël se met littéralement en état de guerre diplomatique pour faire face à une offensive à l'ONU, où les Palestiniens et les pays arabes veulent le forcer à suivre l'avis de la Cour internationale de justice (CIJ) contre la barrière de séparation qu'il érige en Cisjordanie.

Sharon convoque ses ministres aujourd'hui

Le premier ministre israélien, Ariel Sharon, a convoqué une réunion spéciale interministérielle aujourd'hui pour examiner les conséquences internationales de la décision de la CIJ, qui constitue un grave camouflet à Israël.

Au lendemain de l'avis sans ambiguïté — mais non contraignant — de la Cour internationale de justice (CIJ) de

La Haye, le ministre des Affaires étrangères, Silvan Shalom, a pour sa part fait savoir hier qu'il avait demandé à Washington d'opposer son veto à une éventuelle résolution destinée à faire appliquer cette décision.

Le dirigeant palestinien Yasser Arafat a estimé pour sa part hier que le démantèlement de la barrière était devenu « inéluctable » après que la CIJ eut jugé la veille que celle-ci était illégale et devait être démantelée.

« L'avis de la Cour de la Haye démontre que le monde entier est aux côtés du peuple palestinien contre ce mur », a déclaré M. Arafat lors d'une cérémonie de promotion d'officiers palestiniens dans son QG de Ramallah, en Cisjordanie.

« Personne ne peut nous imposer ce mur de l'apartheid et son démantèlement est inéluctable. Le mur de Berlin s'est effondré et le mur de Sharon le suivra », a ajouté M. Arafat.

Le représentant palestinien à l'ONU, Nasser Al-Kidwa, a indiqué que l'Autorité palestinienne allait porter la question devant l'Assemblée générale et le Conseil de sécurité.

« Nous n'allons pas négocier avec Israël à propos du mur. Israël doit arrêter sa construction, détruire les portions déjà construites et indemniser les Palestiniens pour les dommages qu'ils ont subis », a-t-il souligné.

Si les Palestiniens semblent assurés d'obtenir le soutien de l'Assemblée générale, leurs efforts de voir Israël condamné ou frappé de sanctions par le Conseil de sécurité risquent de se heurter à un veto américain.

Voir ISRAËL en A 2 ►

Violent Femmes fait surfer les festivaliers



Des milliers de fans de Violent Femmes ont donné leur propre spectacle au Pigeonnier hier soir.

Les fans volent le « show »



Kathleen Lavoie



Il y a de ces soirs où un bon spectacle, c'est 75 % la responsabilité du public et 25 % celle du groupe. Eh bien, hier, au Pigeonnier, c'était l'un de ces soirs où des milliers de fans de Violent Femmes ont donné leur propre petit show !

Il n'a pas fallu mettre très longtemps pour se rendre compte que l'énergie était à son maximum sur le parterre comble du Parc de la Francophonie. Des spectateurs nombreux, entassés et survoltés, attendaient avec impatience le groupe de Milwaukee. Ce n'est toutefois pas le peu charismatique Gordon Gano (voix et guitare), le néanmoins dynamique Victor de Lorenzo (batterie) et l'imperturbable Brian Ritchie (basse), munis d'une instrumentation minimale (une guitare, deux tambours, une cymbale et deux basses !), qui allaient mettre le

feu aux poudres... Mais leur musique, elle absolument !

Il faut dire que, malgré cette simplicité et un travail scénique quasi inexistant, la formation sait toujours livrer les pièces qui ont fait d'elle l'une des enfants chéries des années 80.

Vrai que Gano, avec sa voix à la Gordon Downie — le vibrato en moins — et son jeu économe à la guitare, de Lorenzo, avec sa batterie diminutive et ses balais, et Ritchie, avec sa basse acoustique dont il est capable de tirer d'étonnants solos, sont loin de se relâcher sur le plan musical. Hier, ils ont livré des versions parfaitement honnêtes de succès comme l'incontournable *Blister in the Sun*, ou encore *Add It Up* et *Good Feeling*, toutes tirées de l'album éponyme de 1983, mais aussi de plus récentes comme la pièce-titre

de leur dernier album original, *Freak Magnet* (2000).

La réponse du public fut pour le moins exceptionnelle. Dès le départ, et au grand dam des agents de sécurité qui en ont eu plein les bras toute la soirée, on bodysurfait sans répit sur le carré de verdure du Pigeonnier. Certains autres, faute de pouvoir davantage s'ébattre, dansaient sur place. D'autres encore dansaient... en fauteuil roulant ! Bref, rien n'aurait pu empêcher ces mordus du groupe américain de manifester leur joie de les

Voir FANS en A 2 ►

À LIRE AUSSI :

- Le Festival fait son cirque Page C 2
- Surbom sur les Plaines Page C 3
- Duos d'amour Page C 3

LES BÉLANGER

En avant la musique !

Nous poursuivons notre série sur les grandes familles de la région de Québec et de l'Est en vous présentant les Bélanger d'Amérique, dont le patronyme est le 14^e le plus répandu sur notre territoire. Après les Simard, les Ouellet et les Lévesque, au cours des dernières semaines, et les Bélanger aujourd'hui, nous vous présenterons dans l'ordre des familles Girard, Poulin, Gauthier, Bergeron, Caron et Beaulieu. Nous raconterons leur histoire et vous présenterons des gens qui portent encore avec fierté le nom de leurs ancêtres. À lire tous les dimanches de l'été.

VALÉRIE GAUDREAU
VGaudreau@lesoleil.com

Edwin Bélanger. Un incontournable du paysage musical de Québec qui aura laissé sa trace comme violoniste, professeur et directeur de l'Orchestre symphonique de Québec et du Royal 22^e Régiment. Aujourd'hui âgé de 93 ans, ce pilier de la musique classi-

que dans la capitale peut mesurer l'ampleur de la fibre musicale qu'il a transmise aux deux générations qui le suivent.

« Notre héritage, on l'a de notre vivant, c'est l'amour inconditionnel de la musique. Elle vibre dans nos tripes et fait résonner notre âme. »

Claude, 45 ans, le « bébé » des neuf enfants d'Edwin Bélanger et de Made-



ÉTÉ 2004

LES GRANDES FAMILLES

Les enfants d'Edwin Bélanger, ce sont cinq hommes et quatre femmes qui, chacun à leur manière, ont poursuivi cette vie de musique. L'aîné, Marc, est notamment le cofondateur de l'Orchestre métropolitain de Montréal. En 1968, Guy a fondé la Société lyrique d'Aubigny et a dirigé l'Opéra de Québec de 1984 à 1994. Claude est ténor, Marie a choisi la musique pop. Et ceux qui n'ont pas fait de

leine Létourneau, a emprunté cette phrase à son frère Denis. Pour lui, elle résume le mieux ce lien profond entre les Bélanger et la musique.

Les enfants d'Edwin Bélanger, ce sont cinq hommes et quatre femmes qui, chacun à leur manière, ont poursuivi cette vie de musique. L'aîné, Marc, est notamment le cofondateur de l'Orchestre métropolitain de Montréal. En 1968, Guy a fondé la Société lyrique d'Aubigny et a dirigé l'Opéra de Québec de 1984 à 1994. Claude est ténor, Marie a choisi la musique pop. Et ceux qui n'ont pas fait de



À l'avant, Madeleine Létourneau Bélanger et Edwin Bélanger; debout, les enfants Yvon, Marie, Denis et Claude.

Voir MUSIQUE en A 2 ►

À LIRE AUSSI :

- Deux ancêtres prolifiques Page A 4

SOMMAIRE

Actualités	A 3	Oiseaux et cie	B 8
Agenda	C 7	Petites annonces	D 6
Arts et vie	C 1	Place publique	B 7
Est et Côte-Nord	A 12	Santé	A 11
Décès	B 6	Sports	D 1
Diversissements	C 9	Statistiques	S 4
Le monde	A 8	Techno	C 8
Horticulture	B 8	Télévision	C 4

LA MÉTÉO

Maximum 28, minimum 13

Passages nuageux et possibilité d'orages en après-midi. Détails page S 8

Précipitations (avant hier)

Ce mois-ci : 83,7 mm L'an dernier : 28,1 mm

Cet été : 323,7 mm L'été dernier : 196,4 mm

QUÉBEC, 10^e ANNÉE, N° 191

FLORIDE, 1,75 \$ US

MONTREAL, OTTAWA 87¢

PLUS TAXES

65¢ PLUS TAXES 6 27657 00077 3



PIERRE FLYNN EN PLEINE POSSESSION DE SES MOYENS !



15 juillet Port-Rouge
18 juillet Tadoussac
20 juillet Baie-Comeau
21 juillet Port-Carlier
22 juillet Sept-Îles
23 juillet Natashquan

FLORENT VOLLANT PRÉSENTE KATAK EN SPECTACLE !



22 juillet Lethbridge
24 juillet Montmagny
26 juillet Baie-Comeau
28 juillet Natashquan
30 juillet Port-Carlier

Roseq
SUIVEZ LA PROGRAMMATION DÉTAILLÉE
DU RESTAURANT 15 ET 17 JUILLET
www.roseq.qc.ca
roseq@planetnet.net
(418) 723-4923

DEMAIN DANS LE SOLEIL

Le GP de Grande-Bretagne



Parti en quatrième position, Michael Schumacher, vainqueur de 9 des 10 premières épreuves de la saison, surmontera-t-il ses craintes lors du Grand Prix de Grande-Bretagne? Kimi Raikkonen, chez McLaren-Mercedes, part en pole position sur le circuit de Silverstone, réputé pour sa mauvaise météo.

Dans le cahier Sports

Les rois de la pop hollandaise



Ceux qu'on a surnommés les Beatles néerlandais célèbrent 30 ans de carrière cette année. L'occasion était trop belle de les inviter à souligner l'événement au Festival d'été. D'autant que The Nits vit une longue histoire d'amour avec Québec, la seule ville en Amérique qui soit fidèle à ses mélodies soignées.

Dans le cahier Arts et vie

LES SUITES

Découverte archéologique intéressante à Baie-Saint-Paul

SYLVAIN DESMEULES
Collaboration spéciale

BAIE-SAINT-PAUL — Pierre Dupré et Léonard Pitoin, illégalement propriétaires d'une concession de 90 arpents offerte par Frontenac au XVII^e siècle, auraient été les premiers à élire domicile à Baie-Saint-Paul avant de se faire expulser par l'intendant Talon en 1676. Ce sont les fondations de cette maison qu'a découvertes une équipe de six archéologues de l'Université de Montréal ces derniers jours dans Charlevoix.

«C'est une découverte jugée très intéressante. Elle nous permettra de réécrire l'histoire avec plus de précisions», n'hésite pas à dire l'archéologue en chef, Brad Loewen, qui annonce déjà la poursuite des fouilles de ce site à condition d'obtenir les budgets de recherche nécessaires.

Les archéologues ont découvert les fondations de deux des cinq bâtiments qui auraient existé sur un site situé sur une terre agricole au sud-ouest du village actuel. Avec de simples sondages, ils ont déterré les murs d'une maison de pierres ayant 600 pieds carrés. Ils ont aussi recueilli pas moins de 300 artefacts : notamment des morceaux de vaisselle de céramique, de briques, de clous forgés, de tessons de verre, d'os à usage domestique, de pierres à fusil et de tuyaux de pipe; tous du régime français.

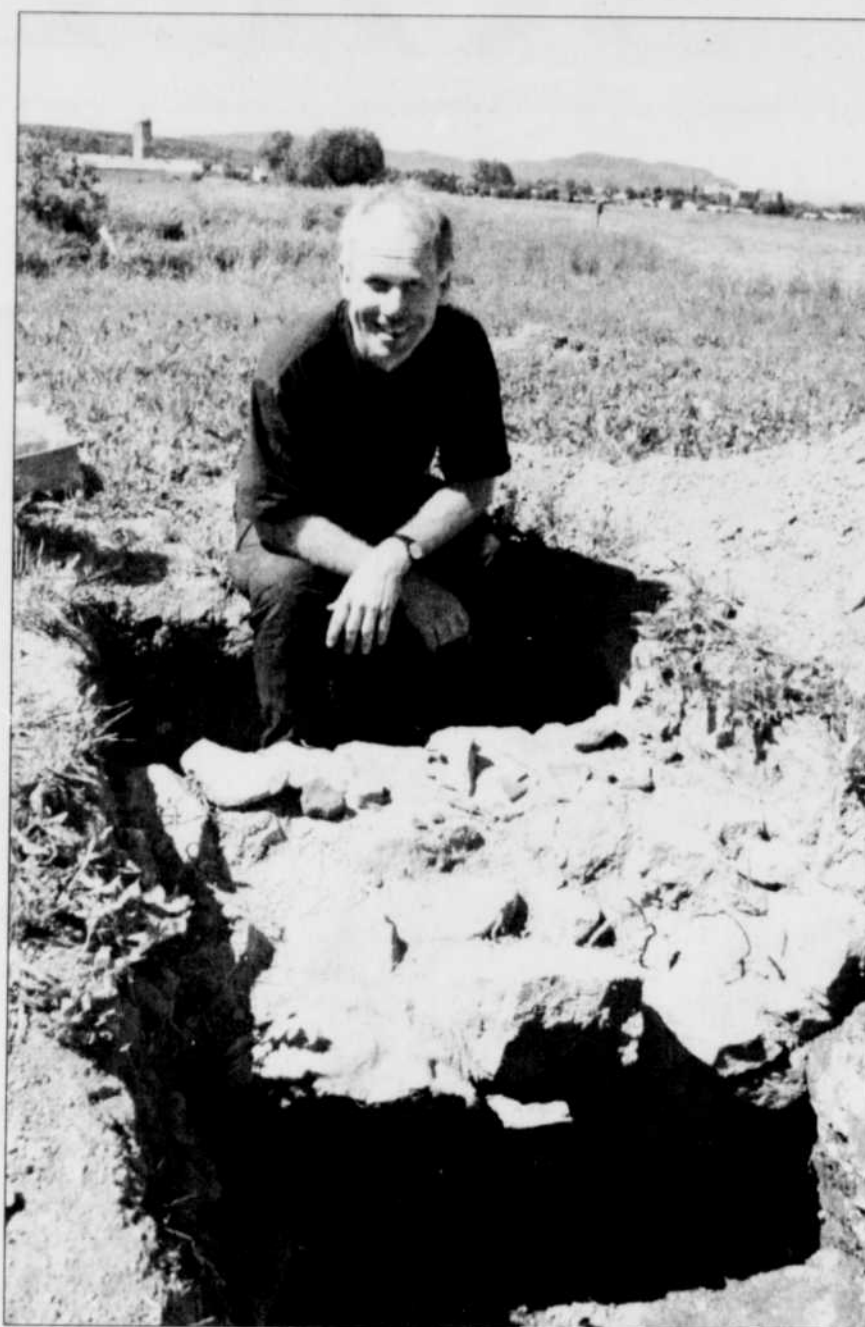
«Ce site est très bien conservé et se prête bien à une fouille étendue et minutieuse. C'est un site qui serait à l'origine de la fondation de Baie-Saint-Paul et qui présenterait même les premières installations habitées à Baie-Saint-Paul», croit l'archéologue Christian Bélanger.

LE LIEN AVEC L'HISTOIRE

Ce sont des recherches archéologiques et ethnologiques sur les goudronneries qui ont amené cette découverte. L'été dernier, la même équipe a mis au jour une goudronnerie royale datant de 1734, au nord de la rivière du Gouffre, sur un site identifié comme le Cap-Martin.

«Baie-Saint-Paul est le lieu de fondation de l'industrie du goudron et de la plus importante concentration de fours à goudron sous l'occupation française. Il y avait une rupture dans le temps entre l'époque des premières goudronneries (1670) et l'établissement de la ferme du Séminaire de Québec, propriétaire de la Seigneurie de Beaulieu (1680). Cette découverte montre maintenant la continuité entre les goudronneries et le Séminaire», dit M. Loewen, impatient d'y mener d'autres recherches.

En fait, MM. Dupré et Pitoin, au lieu de faire fonctionner les goudronneries tel que commandé par l'intendant, auraient défriché les terres et construit leurs résidences, ouvrant la voie à la Baie-Saint-Paul comme on la connaît aujourd'hui.



M. Loewen exhibe quelques artefacts posés sur l'un des murs déterrés de la première habitation de Baie-Saint-Paul datant du temps de Frontenac.

FANS

Suite de la Une

voir revenir chez nous après toutes ces années. Le summum de la soirée fut lorsque la joyeuse bande de Tarmac est venu rejoindre le groupe sur scène pour l'interprétation d'une chanson en français. M. Gano a prouvé être plus à l'aise dans la langue de Molière lorsqu'il la chante que lorsqu'il la parle, puisqu'il ne s'est à peu près pas adressé au public du concert...

TARMAC

Après la chanson engagée des Cherfi et Tryo la veille, Arnaud Samuel (violin, mélodica) et Gaëtan Roussel (guitare, voix), alias Tarmac, duo extrait de Louise Attaque, ont repris le flambeau, pendant la première partie d'hier, bien engagés... à faire rocker un Pigeonnier plein à craquer dès 20 h. Entourée de ses trois musiciens, Philippe Almosnino (guitare), Pierre Dubost (basse) et Yvo Abadi (batterie), la paire a lancé la soirée sur une reprise bien envoyée des Clash, *Lose This Skin*, qui a tout de suite donné le ton à cette prestation plus rock dans son ensemble que les deux albums de la formation, *L'Atelier* (2002) et *Notre époque* (2004).

Les effets de cette lancée à teneur punk allaient continuer à se faire sentir dans le matériel original du groupe, plus centré sur la guitare, notamment dans *La Lune ou Chaque ville*, deux titres récents. Excellente proposition.

NOTE AUX LECTEURS

Nos lecteurs sont priés de noter que l'horoscope, les mots croisés, le mot mystère, les mots fléchés et la solution des mots fléchés de la semaine dernière sont en page C 9 (cahier Arts et vie). Les bandes dessinées couleur, la météo et les noms des gagnants de l'Extra numéro sont en page C 10. Quant au scrabble, il est en page D 7 du cahier Sports.

www.cyberpresse.ca

ISRAËL

Suite de la Une

À Washington, le département d'État a averti à ce propos que l'avis de la CIJ ne pourrait «gérer les efforts pour parvenir à un règlement négocié entre Israéliens et Palestiniens».

Interrogé par la radio militaire israélienne, le représentant adjoint d'Israël à l'ONU, Aryeh Meckel, s'est déclaré convaincu que les Américains «useraient de leur droit de veto» comme ils l'avaient fait en octobre 2003 à propos d'une résolution du Conseil de sécurité contre la ligne de séparation.

Qualifiant d'«erreur» l'avis de la CIJ, le président israélien Moshe Katzav a pour sa part affirmé que le tracé de la barrière pourrait être modifié dans le cadre d'un accord avec les Palestiniens. «Il s'agit d'une barrière sécuritaire et non pas politique. Elle vise à empêcher des terroristes de commettre des attentats», a-t-il déclaré à la radio.

Israël affirme édifier sa «clôture antiterroriste» pour empêcher des infiltrations de kamikazes, soulignant

que leur nombre a baissé de façon spectaculaire depuis l'achèvement d'une partie de la ligne.

Les Palestiniens estiment que ce «mur de l'apartheid» vise à annexer de facto une partie de leur territoire car il s'enfonce par endroits profondément en Cisjordanie et enclave la population palestinienne.

Dans le sud de la bande de Gaza, une Palestinienne de 16 ans a été tuée par des tirs de l'armée israélienne à Rafah, devant sa maison. Un peu plus au nord, près de la colonie de Netzarim, quatre activistes armés palestiniens (trois membres des Comités de la résistance populaire et un membre du Hamas) ont été tués par l'explosion d'une voiture.

Selon des responsables palestiniens, ils ont été victimes d'une opération israélienne: tir contre le véhicule ou explosion d'une bombe télécommandée.

Un porte-parole militaire israélien a cependant démenti tout tir israélien dans ce secteur. Selon lui, les activistes auraient actionné accidentellement une bombe qu'ils transportaient ou sauté sur un engin destiné à des soldats.

POUR NOUS JOINDRE

Abonnements	686-3344
	1-866-686-3344
Carrières et professions	686-3270
Petites annonces	844-4444
Promotion	686-3342
Publicité détaillants	686-3435
Publicité générale	686-3270
Rédaction	686-3394
Renseignements	686-3233

LE SOLEIL

LE SOLEIL, une division de 3834310 Canada Inc., est publié et édité par LE SOLEIL, 925, chemin Saint-Louis, case postale 1547, succursale Terminus, Québec (Québec), G1K 7J6. LE SOLEIL est imprimé au 5000, rue Hugues-Rand, bureau 4, à Québec (Québec), G2C 2B4, par Transcontinental de la Capitale, une filiale de Transcontinental Inc., 1, place Ville-Marie, bureau 3315, Montréal (Québec), H3B 3N2.

Envoi de publication - Numéro de convention 40065022. Seule la Presse canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans LE SOLEIL. ISSN 0319-0730

MUSIQUE

Suite de la Une

carrière musicale chantant tous un brin et peuvent se targuer d'être des mélomanes avertis. Bref, la musique est partout dans la vie des Bélanger. Et la passion atteint une autre génération.

De retour d'un séjour de quatre ans en France, Vincent, 25 ans, le fils de Guy, amorce une carrière de violoncelliste. «Depuis que j'ai huit ans que je sais que je veux être musicien. La France m'a permis de le confirmer.» Entre Lyon et Montpellier, entre les cours et les spectacles avec un ensemble de violoncelles, le jeune homme dit avoir compris combien il veut non seulement faire de la musique son choix de carrière, mais aussi rendre les airs classiques accessibles à un public le plus large possible.

C'est pourquoi Vincent entreprendra bientôt des études en gestion d'organismes culturels, ce qui lui permettra de mieux comprendre les rouages du métier. Un métier où il faut travailler fort, concède-t-il avec réalisme.



Guy Bélanger

EDWIN LE «BÛCHEUX»

Car on a beau venir d'une famille de musiciens, rien n'est tracé à l'avance et tous les Bélanger interrogés le confirment: le secret, c'est le travail. Voilà d'ailleurs le message qu'Edwin Bélanger a transmis à ses enfants, dit son fils Guy, père de sept enfants dont Vincent, mais aussi Antoine, qui mène une carrière de ténor. «Edwin était un bûcheux, je l'ai toujours vu travailler et, quand je me suis lancé là-dedans, je savais à quoi m'attendre, relate-t-il. Je dis à mes enfants: "Si vous aimez suffisamment la musique, allez-y, faites-le". Mais il faut que ce soit fort, parce qu'être artiste, c'est aussi assumer d'être un éternel pigiste.»

Ce sens du travail d'Edwin Bélanger est aussi souligné par Claude. «Mon père a mené une carrière militaire qui lui a donné une rigueur qui lui a servi toute sa vie. En entrevue, il mesure avec émotion la vitalité que le capitaine Edwin Bélanger a insufflée à la capitale dès les années 30 et 40. «Il a été une véritable dynamo pour la vie culturelle de Québec.»

Aujourd'hui, le nom d'Edwin Bélanger est associé à un site de spectacle sur les plaines d'Abraham. Un petit kiosque pour un grand homme, estime Claude. «Ils lui ont fait un kiosque, mais lui est un château en soi.»

MUSIQUE TOUS AZIMUTS

Si des petits-enfants d'Edwin Bélanger ont choisi d'embrasser une carrière musicale, certains ont opté pour une autre voie. Parmi eux, Philippe-Edwin, 30 ans. Celui qui porte fièrement le nom de son grand-père a fait des études en musique avant de bifurquer vers la science politique et l'administration. «Je suis un musicien défrôqué!», lance-t-il. Aujourd'hui employé de la fonction publique, Philippe-Edwin exerce aussi le «métier parallèle» de mélomane, à coups de disques et de concerts qu'il consomme de manière quasi compulsive, concède-t-il. C'est-ce qui lui a permis de se forger une solide culture musicale. En musique classique, bien sûr, mais aussi en jazz et en musique du monde.

Car si les airs baroques résonnaient dans la maison familiale des Bélanger, dans le quartier Saint-Sacrement, les enfants avaient aussi des horizons musicaux variés. À preuve, la cadette des quatre filles d'Edwin, Marie, a choisi le chemin du *show-business*. En tant que choriste, elle a accompagné plusieurs artistes québécois, notamment à la télévision dans les émissions comme *Beau et Chaud*. Contrairement à d'autres chanteuses, Marie affirme ne jamais avoir voulu faire carrière solo. «Quand tu es choriste, il y a un grand esprit de groupe et, pour moi, la musique, c'est une affaire de *gang*», conclut-elle. Une affaire de *gang*, et une affaire de famille. Gageons que la tribu Bélanger est d'accord sur toute la ligne.

LOTO QUÉBEC		Résultats	
Tirage du 2004-07-09			
01 12 29 30 43 44 45	7/7	0	5 000 000,00 \$
Complémentaire: (13)	6/7+	1	235 517,50 \$
Ventes totales: 12 511 440 \$	5/7	4 668	2 642,00 \$
Prochain gros lot (approx.): 7 500 000 \$	4/7	99 443	157,80 \$
	3/7+	93 181	10,00 \$
	3/7	844 376	Participation gratuite
Tirage du 2004-07-10		Tirage du 2004-07-10	
Résultats non disponibles		Résultats non disponibles	
SOYEZ TOUJOURS GENTILS AVEC CEUX QUI JOUENT AU 649			
Quotidien	Tirage du 2004-07-10	Panor	Tirage du 2004-07-10
3	4	11 12 17 23 24 26 30 37 40 41	42 43 45 48 53 58 59 61 65 70
963 3194			
Extra	Tirage du 2004-07-10	Extra	Tirage du 2004-07-09
Résultats non disponibles		NUMÉRO 382980	

Aucun comptant nécessaire
0% FINANCEMENT
0% DÉPÔT DE SÉCURITÉ

ACHETEZ OU LOUEZ
TOUT LE MONDE GAGNE
1 900\$ MINIMUM - JUSQU'À 16 999\$
OU MÊME VOTRE VÉHICULE
0% FINANCEMENT JUSQU'À 60 MOIS

MARLIN
CHEVROLET-OLDSMOBILE INC.

2145, Jean-Talon Sud, Sainte-Foy (QC)
688-1212

OPTRA 159\$/mois

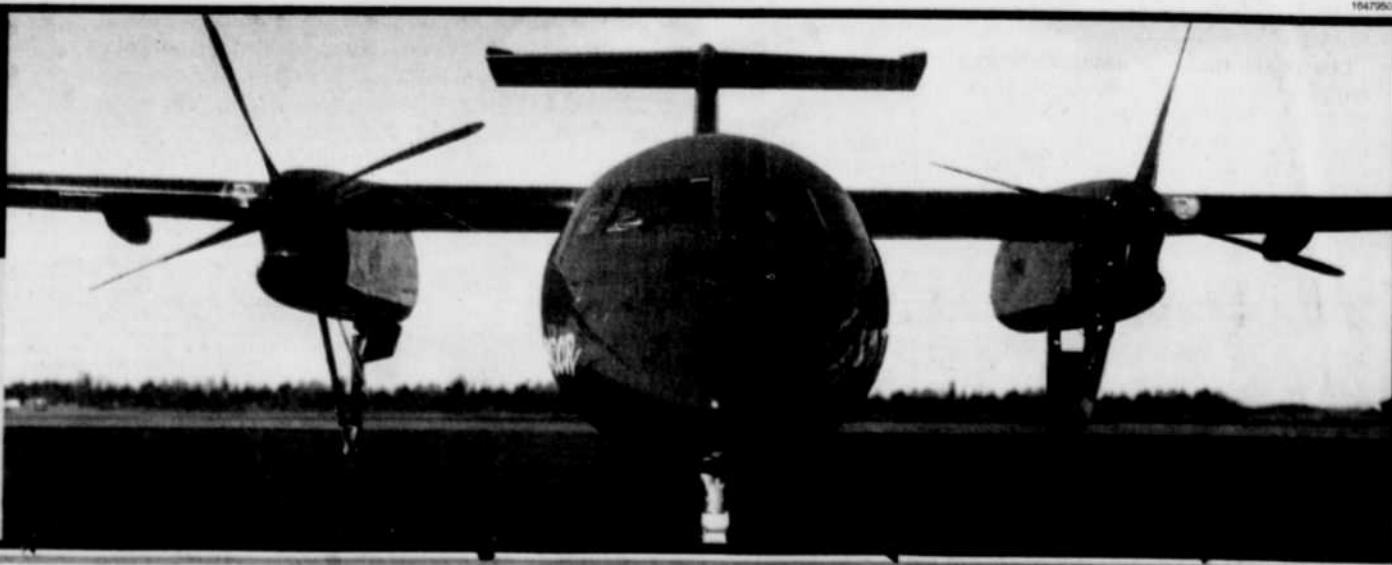
Réservez
Le Bleu du Ciel
En ligne

www.AIRLABRADOR.COM

Esprit du vol

418-780-2300

Québec, Montréal, Sept-Îles, Wabush, la Basse-Côte-Nord



ACTUALITÉS

PROJET DE PORT MÉTHANIER

Gaz Métro attendue de pied ferme à sa séance d'information

ANNIE LAFRANCE

ALafrance@lesoleil.com

Gaz Métro et ses partenaires auront de la difficulté à convaincre la population de Beaumont des bienfaits du projet de port méthanier. C'est ce qui ressort de la première journée d'information, tenue hier à Lévis.

Une soixantaine de citoyens ont assisté hier aux quatre présentations des experts de Gaz Métro. Des présentations qui traitaient du projet, de la sécurité, de l'acquisition des terrains et des études d'impact. Les experts ont eu du fil à retordre afin d'expliquer le projet, ces derniers étant constamment bombardés de questions venant des opposants au projet. Dans la foule, difficile de re-

pérer des citoyens qui n'avaient pas leurs questions en main et un point de vue bien arrêté.

« Les gens qui se sont déplacés semblaient déjà connaître une foule d'informations que même les experts n'avaient pas à portée de main », a constaté le relationniste du projet Rabaska, Simon Poitras.

Selon un des ingénieurs présents, Jean Trudelle, plusieurs des informations qui ont circulé dans les médias et auprès de la population ne sont pas véridiques. « Le projet actuel comporte deux réservoirs et il ne devrait pas être augmenté », rectifie-t-il, alors que des opposants affirmaient que quatre réservoirs seraient construits. « Ça démontre l'importance de la tenue de ces séances, ajoute M. Poitras. Les

gens ont une mauvaise perception avant même de connaître les dimensions du projet. »

Pour leur part, les membres de la coalition Rabat-joie, nommée ainsi pour faire opposition au projet Rabaska, n'ont pas été convaincus par les propos des ingénieurs. « Il n'y a aucune transparence. Ils nous cachent des études et une série d'informations concernant la sécurité et les infrastructures », dit Josée Jobin, porte-parole de la coalition.

Pour la deuxième journée d'informations, qui se tient aujourd'hui à Beaumont, les membres de la coalition marqueront leur opposition par une marche dans les rues de la ville. D'autres séances d'information se tiendront au mois d'août.



Les membres de la coalition Rabat-joie, contre le projet de port méthanier à Beaumont, représentaient la majorité des gens qui ont assisté à la première séance publique d'information sur le projet.



Les curieux ont pu admirer une dernière fois, hier, les splendides voiliers qui prendront le départ aujourd'hui.

Larguez les amarres !

Le départ de la Transat Québec-Saint-Malo sonnera ce midi

ANNIE LAFRANCE

ALafrance@lesoleil.com

■ C'est aujourd'hui le grand départ de la Transat Québec-Saint-Malo 2004. Les 21 compétiteurs en lice prendront le large entre 12 h 35 et 12 h 50, face au Yacht Club de Québec. Un périple de 3000 miles, d'une durée de 9 à 15 jours, attend les navigateurs.

Après une semaine de festivités, les formules 1 des mers s'attaquent à une course parsemée d'embûches et d'imprévus. L'adversaire n'est pas toujours le second voilier, mais la mer, imprévisible et indomptable. Comme ses concurrents, le skipper québécois Georges Leblanc est fébrile avant le grand départ. « Tout peut arriver dans ce genre de course. Il faut être aux aguets 24 heures sur 24 », a-t-il répondu aux curieux venus admirer son voilier de course aux couleurs de Ciment Saint-Laurent.

Un des éléments cruciaux de la course est sans contredit le départ. Les voiliers qui manœuvreront efficacement lors du départ seront avantagés, selon M. Leblanc. Il invite d'ailleurs la population à assister au départ, lequel se tiendra face au Yacht Club de Québec, dans le port de Québec.

PLUSIEURS POINTS DE VUE

Les gens qui ne pourront se déplacer vers le Yacht Club ne seront pas en reste. Plusieurs points offriront une vue magnifique. Sur la Rive-Nord, les visiteurs pourront assister au départ en se rendant, par exemple, sur la promenade des Gouverneurs, sur la terrasse Dufferin ou dans le Vieux-Port de Québec. Sur la Rive-Sud, les spectateurs auront une vue imprenable sur la ligne de départ à partir de la terrasse de Lévis ou de la promenade Saint-Romuald.

Un peu plus loin, des bouées marquant le trajet de la course ont été placées vis-à-vis l'Îlelet, Saint-Jean-Port-Joli, Rivière-du-Loup, Rimouski, Matane, Gaspé et Percé. Ces bornes devraient toutes être dépassées d'ici la fin de la journée.

Le premier départ, celui des monocoques et des petites multicoques, aura lieu à 12 h 35 alors que celui des grandes multicoques sera donné 15 minutes plus tard. Ce deuxième coup d'envoi devrait être le plus spectaculaire, aux dires des organisateurs. « Les 12 multicoques de 60 pieds, la plus haute catégorie, devraient offrir tout un spectacle et une course très serrée puisqu'elles sont toutes très performantes », indique Dominique Lebel, de Voile internationale Québec.

Les passionnés de navigation maritime ont d'ailleurs contemplé les bolides flottants toute la semaine durant. Hier, pour le dernier salut aux équipages, il y avait foule au quai Renaud 2, près du bassin Louise.

Les curieux ont profité de cette dernière journée pour admirer les voiliers, essayer quelques techniques de navigation, écouter les chants de marins et questionner les équipages sur leur périple.

À RETENIR

Départ de la Transat aujourd'hui

12 h 35: monocoques et multicoques de 50 pieds

12 h 50: multicoques de 60 pieds

Lieu du départ: face au Yacht Club de Québec, dans le port de Québec

Arrivée: Saint-Malo, France, entre 7 et 10 jours plus tard



Le départ sera un élément important, peut-être même déterminant de la course, les voiliers manœuvrant le mieux en début de compétition étant habituellement avantagés.

LES GRANDES FAMILLES : LES BÉLANGER

Deux ancêtres prolifiques

François et Nicolas Bélanger, arrivés en Nouvelle-France à 20 ans d'intervalle, auront chacun 12 enfants

■ Les Bélanger ont de qui tenir. Leur premier ancêtre, François, était à la fois une forte personnalité et un personnage. Quant au deuxième ancêtre, Nicolas, arrivé 20 ans après l'autre, il sera moins flamboyant. Il trouvera, cependant, le moyen de laisser son nom dans la petite histoire de Beauport à travers l'historique maison Girardin, que les gens de la place appellent encore la maison Bélanger-Girardin.

L'aventure au Nouveau Monde de François Bélanger (c'est ainsi qu'il signait) est un bel exemple de réussite. Arrivé ici comme maçon et devenu cultivateur par la force des choses, François finira sa vie avec le titre de seigneur de Bonsecours, dans la région de l'Islet, sur la Côte-du-Sud. À noter qu'il était instruit, ce qui le plaçait déjà dans une situation avantageuse parmi les premiers colons de la Nouvelle-France. Ceux-ci, pour la plupart, signaient d'une croix faute de savoir écrire leur nom.

Dans *Nos ancêtres*, une œuvre monumentale en 30 tomes, Gérard Lebel et Jacques Saintonge citent le généalogiste et archiviste Archange Godbout au sujet de François Bélanger un portrait élogieux à tout prendre mais sans complaisance.

« François Bélanger, écrit-il, fut actif et débrouillard, et les notaires du temps, dans leurs contrats, nous montrent tantôt l'homme d'affaires averti, probe et honnête (...) tantôt l'homme recherché comme expert et évaluateur (...) Pour être juste, il faut ajouter que François Bélanger était autoritaire et violent, tenace dans ses revendications et voulait, avant tout, que ses idées fussent celles des autres (...) ce qui lui occasionna quelques ennuis (...) car il n'était pas inflexible, même s'il en appelait à l'évêque (sic) et au gouverneur de la Nouvelle-France. »

Dans le site Internet — remarquablement bien fait — de l'Association des familles Bélanger, le chercheur Raymond Bélanger présente l'ancêtre François plus sobrement comme « un colonisateur, un homme public, un plaideur et un colon relativement à l'aise à la fin de sa vie ». Autre trait de sa personnalité : il ambitionnait de devenir seigneur et son rêve s'est réalisé.

Raymond Bélanger estime à plus de 65 000 le nombre de descendants de

l'ancêtre François. Pourtant, on ne connaît pas de façon certaine le lieu de naissance de ce pionnier prolifique. Vient-il de la Normandie ou du Perche de l'époque? Son village natal s'appelle-t-il Touques, en Normandie, ou Saint-Pierre de Sées, dans le Perche? Les généalogistes se contredisent à ce sujet.

Pour sa part, Michel Langlois tranche de façon lapidaire dans son incontournable *Dictionnaire biographique des ancêtres québécois*. Il écrit : « Nous ignorons la filiation de cet ancêtre, mais nous savons par son acte de confirmation à Château-Richer, le lundi 2 février 1660, qu'il vient de l'évêché de Lisieux, en Normandie. »

UN DES PREMIERS

Ce que nous savons de façon certaine, c'est qu'il épouse à Québec, le 12 juillet 1637, Marie Guyon, née à Saint-Jean de Mortagne, au Perche. La jeune épouse a 13 ans et son mari, 25 ans. De leur union naissent 12 enfants.

Les historiens et les généalogistes comptent François Bélanger parmi les tout premiers pionniers de la Nouvelle-France. Dès 1634, il signe, probablement à Mortagne, un contrat de trois ans avec Robert Giffard, seigneur de Beauport. La même année, il arrive à Québec sur le même bateau qui transporte son

employeur et peut-être même sa future épouse et sa famille.

Après avoir respecté son contrat à la seigneurie de Beauport et s'être marié, il reçoit enfin une concession de six arpents de front à Château-Richer. Il s'y établit avec sa jeune famille dès 1639.

Notre homme aura toujours plusieurs fers au feu. Ce qui ne l'empêchera pas de réussir autant comme défricheur que comme homme public. En effet, le recensement de 1667 nous montre qu'il est devenu un cultivateur à l'aise, selon les critères de l'époque : il possède 50 arpents de terre mise en



Louis-Guy
Lemieux

LG.Lemieux@lesoleil.com



ÉTÉ 2004
LES GRANDES
FAMILLES



Une auto de marque Bélanger. Une des premières automobiles à circuler à Montréal avait été construite par Octave Bélanger, propriétaire de la fonderie Ville-Marie qui fabriquait aussi des poêles et des fournaises. Photo de famille prise en 1908. M. Bélanger occupe la place du passager, à la droite du chauffeur.



Marie Guyon, épouse de François Bélanger et mère de ses 12 enfants, vécut dans cette maison de la paroisse de Notre-Dame de Mortagne, Perche, jusqu'à son départ pour la Nouvelle-France, en 1636.



Nicolas Bélanger a donné, par sa descendance nombreuse, un premier ministre au Québec : Simon-Napoléon Parent était un Bélanger par sa mère.

LES GRANDES FAMILLES : LES BÉLANGER

Des Bélanger
marquantsAlexis Bélanger
(1808-1868)

Missionnaire de l'Église catholique dans les provinces maritimes, il fut grand vicaire du diocèse de Terre-Neuve. Il est né et est enterré à Saint-Roch-des-Aulnaies, sur la Côte-du-Sud. L'église de Saint-Alexis-des-Monts a été construite en l'honneur de ce descendant de l'ancêtre François.

Simon-Napoléon
Parent (1855-1920)

Ancien premier ministre du Québec, ancien maire de Québec et protégé de Wilfrid Laurier, cet avocat fut aussi, un temps, propriétaire du SOLEIL. Il était un Bélanger par sa mère Lucie, elle-même de Beauport et descendante de l'ancêtre Nicolas.

Octave Bélanger

Propriétaire de la fonderie Ville-Marie, qui fabriquait des poêles et des fournaies, il a aussi construit de ses propres mains une des premières automobiles en circulation dans les rues de Montréal. Nous étions en 1908 et le véhicule portait fièrement la marque Bélanger.



Dina Bélanger, musicienne, mystique, Bienheureuse et descendante de l'ancêtre Nicolas. Une salle de concert porte son nom chez les religieuses de Jésus-Marie de Sillery.

Dina Bélanger
(1897-1926)

Religieuse de la communauté de Jésus-Marie de Sillery, musicienne précoce, mystique et déclarée Bienheureuse par le pape en 1993, Dina Bélanger était aussi une descendante de Nicolas Bélanger (huitième génération). On l'invoque déjà comme une sainte. Les sœurs de Jésus-Marie de Sillery célébreront le 75^e anniversaire de sa mort le 4 septembre prochain.

Renée (Bélanger)
Claude

Cette chanteuse a interprété les plus grands de la chanson française et québécoise. C'est elle, la voix de *Un homme comme toi*, notamment. La critique française dit qu'elle a donné un second souffle aux chansons de Brassens. Elle fait toujours carrière.



La critique française dit de Renée Claude qu'elle a donné un second souffle aux chansons de Georges Brassens.



L'historique maison Girardin, à Beauport, que les gens de la place appellent encore la maison Bélanger-Girardin.

PROLIFIQUES

Suite de la A 4

valeur et 13 bestiaux; il paie des études à sa fille Mathurine chez les Ursulines de Québec et engage sur la ferme deux domestiques.

Tout en cultivant et en agrandissant son lot, il trouve le temps de mériter la confiance de ses concitoyens qui, reconnaissant ses qualités d'administrateur, le nomment syndic de la côte de Beauport (en 1653), marguillier de la paroisse de Château-Richer (1658-1662), curateur des biens du co-seigneur Olivier Le Tardif (1662) et capitaine de milice (1666).

Toute lumière fait son ombre. Autrement dit, le beau François Bélanger a les défauts de ses qualités. Raymond Bélanger reconnaît que le grand ancêtre avait aussi un côté emmerdeur. Quand il le présente comme « un plaideur acharné à défendre ses idées, soit devant les notaires, soit devant le Conseil souverain », il faut entendre qu'il avait une tête de cochon et collectionnait les procès pour le plaisir de la chose.

De 1670 à 1674, il est sans arrêt devant les tribunaux. On ne compte plus ses démêlés avec ses voisins, ses parents ou ses associés qu'il poursuit pour des questions d'arpentage, de droits de passage et de comptes à payer réels ou imaginaires. Quand il ne se chicane pas avec son beau-frère, Simon Guyon, c'est avec son ancien associé, Massé Gravel, ou son gendre, Simon Chesnay de la Garenne. Ses procès, il les perdra tous ou peu s'en faut. Et exaspéré par une mauvaise volonté aussi évidente qui perturbait les affaires courantes de la colonie, le Conseil souverain en arrivera à le condamner à aller présenter des excuses à l'intendant.

L'âge aidant, François Bélanger finira par calmer ses ardeurs belliqueuses. D'autant plus qu'en juillet 1677, le gouverneur Frontenac reconnaît les services qu'il a rendus à la jeune colonie en lui concédant des terres couvrant une lieue et demie de front sur le Saint-Laurent par deux lieues de profondeur, dans la région de L'Islet, sur la Côte-du-Sud. Un vrai domaine qui sera connu par la suite sous le nom de seigneurie de Bonsecours.

Plusieurs ont obtenu leur seigneurie en Nouvelle-France en l'achetant. François aura obtenu la sienne grâce à son seul mérite, note Raymond Bélanger. Petite précision éclairante: le recensement de 1681 place la famille Bélanger dans la seigneurie de Bellechasse, dont fait partie le fief de Bonsecours.

François et Marie installeront plusieurs de leurs enfants dans la région. C'est leur fils Louis et son épouse Marguerite Lefrançois qui porteront les premiers, officiellement, le titre de « seigneurs de L'Islet ». Les deux ancêtres, eux, « se donneront » à leur fils Jacques chez qui ils vivront les dernières années de leur vie.

On ignore la date du décès de François Bélanger et le lieu de sa sépulture. On sait qu'il n'était plus là quand Marie ratifiera la donation à Jacques, en avril 1687. Marie survira à son mari encore 10 ans. Elle sera inhumée à Cap-Saint-Ignace, le 1^{er} septembre 1696.

Dix des douze enfants de François et de Marie, autant les filles que les garçons, auront une nombreuse progéniture. Plusieurs filles feront souche à leur tour en s'alliant aux pionniers des familles Langlois et Rousseau, notamment.

NICOLAS BÉLANGER

Les généalogistes retiennent deux souches Bélanger. Arrivé 20 ans

après le premier ancêtre, Nicolas Bélanger (avec un « a ») n'avait pas l'ambition de l'autre. Il laissera cependant des traces sensibles dans la petite histoire de Beauport à travers la maison Girardin. On a longtemps cru qu'elle avait été construite, entre 1727 et 1735, sur l'ancienne terre de Nicolas Bélanger. La Société historique de Beauport avance maintenant, recherches sérieuses à l'appui, que l'ancêtre Nicolas possédait une terre voisine.

Quoi qu'il en soit, on peut dire sans risquer de se tromper que les deux ancêtres Bélanger eurent l'intelligence ou la chance, c'est selon, de marier des femmes solides. Né à Toulques, évêché de Lisieux, en Normandie, Nicolas épousera Marie de Rainville, à Beauport, en 1660. Marie a 15 ans et Nicolas est dans la jeune vingtaine. De leur union naissent 12 enfants.

Nicolas s'intéresse plus à la pêche qu'à la terre, mais c'est finalement comme cultivateur qu'il gagnera confortablement sa vie sur ses terres de Beauport. Après une vie de durs labeurs, écrit le généalogiste Langlois, il décède prématurément, à Beauport, à l'âge de 50 ans.

Sa fidèle épouse Marie vivra encore 28 années. Elle dirigera seule, comme un seul homme, les biens laissés par Nicolas. Elle décèdera le 6 novembre 1711 et sera inhumée à Beauport.

Grâce à leur formidable fécondité, les deux ancêtres Bélanger, François et Nicolas, sont à l'origine d'un patronyme qui a peuplé largement toute l'Amérique. Dans la région de Québec et dans l'est du Québec, les Bélanger sont les 14^e des grandes familles par le nombre de descendants, selon l'Institut québécois de la statistique.

Ce soir 19 h 30
sur TV5Ariane
Moffatt

Vancouver vibre aux rythmes du Festival d'été francophone. À cette occasion, Ariane Moffatt présente un spectacle en plein air, au cœur de la ville de Vancouver.

TV5

À VOUS LE MONDE

WWW.TV5.CA

EINSTEIN LE TRANSPARENT • EINSTEIN LE TRANSPARENT

Nissan MAXIMA SE
2004 (5 places)

379 \$

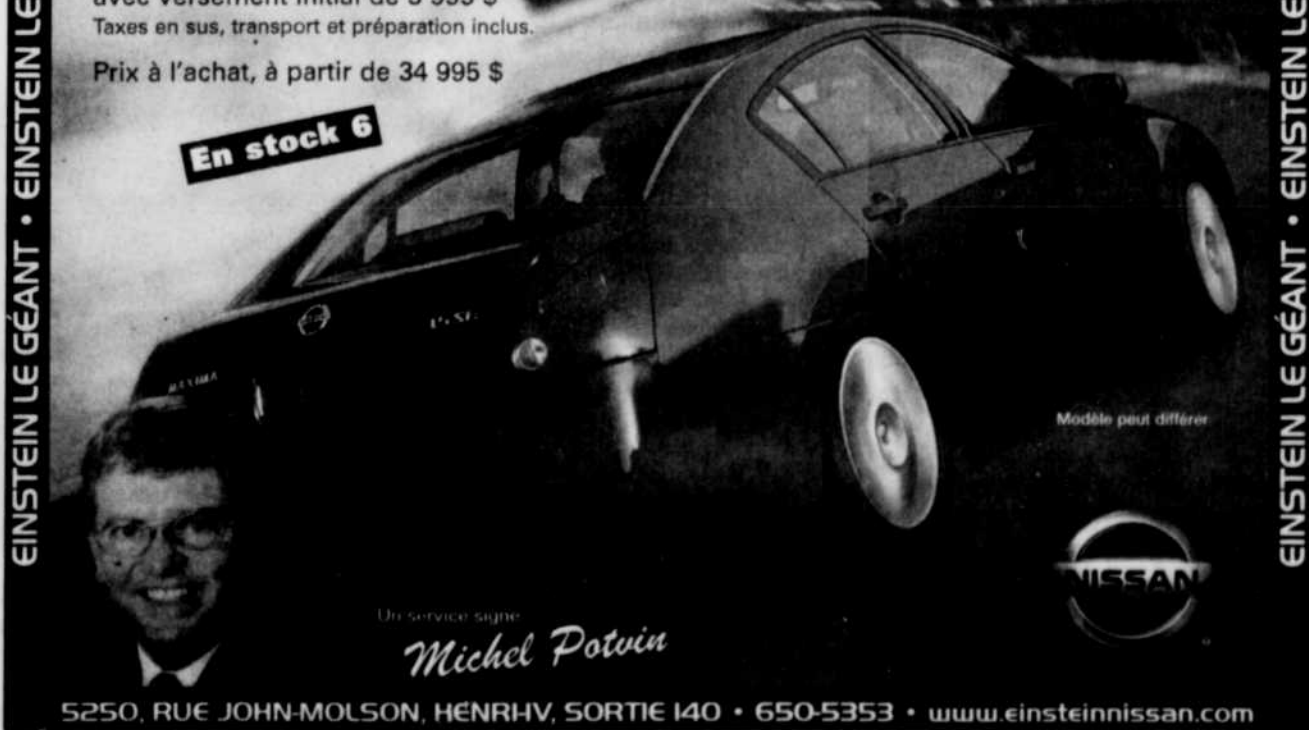
* Location 379 \$ / 48 mois
0 \$ dépôt de sécurité
avec versement initial de 3 995 \$
Taxes en sus, transport et préparation inclus.

Prix à l'achat, à partir de 34 995 \$

En stock 6

EINSTEIN LE GÉANT • EINSTEIN LE GÉANT

EINSTEIN LE GÉANT • EINSTEIN LE GÉANT



Un service signé

Michel Potvin

5250, RUE JOHN-MOLSON, HENRIEV, SORTIE 140 • 650-5353 • www.einsteinnissan.com

RASSEMBLEMENTS DE FAMILLES

- 17 juillet: Association des Fortier
Mont-Sainte-Anne
(418) 887-6717
- 30, 31 juillet et 1^{er} août: Association
des Cloutier d'Amérique
Château-Richer
Pour info: (819) 538-1861
- 1^{er} août: Association des familles
Parent d'Amérique
Hôtel Mortagne, Boucherville
Pour info: (418) 622-5895
- 7 août: Rassemblement des familles
Choquet et Choquette
Sherbrooke
Pour info: (450) 658-6976 ou
(819) 835-5508
- 7 août: Association des familles
Héroux
Résidence De-La-Salle, Sainte-
Dorothée, Laval
Pour info: (514) 523-2038
- 7 et 8 août: Association des familles
Krouac
Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud
(Montmagny)
Pour info: (418) 661-1771
- 7 et 8 août: Rassemblement des
familles Pagé d'Amérique
Campus Notre-Dame-de-Foy
Pour info: (418) 722-0986
- 7 et 8 août: Association des familles
Perron
LaPrairie
Pour info: (450) 659-8668
- 8 août: Association des familles
Velleux
15^e assemblée générale
Beauceville
Pour info: (418) 623-1922
- 11 au 15 août: Association des
Saindon d'Amérique du Nord
Voyage en Acadie
Pour info: (450) 347-1860
- 14 août: Association des Charron et
Ducharme
Château Joliette, 450, rue Thomas,
Joliette
Pour info: (514) 324-5014 ou
(450) 661-1282
- 14 et 15 août: Association des Bisson
d'Amérique
Centre catholique de Nicolet
Pour info: (819) 222-5329
www.genealogie.org/famille/bisson
- 14 et 15 août: Association des descen-
dants de Jean Garceau dit
Tranchemontagne
Salle communautaire de Pointe-du-Lac
et à l'église de Yamachiche
Pour info: (418) 832-2114
- 14 et 15 août: Rassemblement des
familles Montambault
À Deschambault et à l'Île d'Orléans
Pour info: (514) 387-0928 ou
(450) 663-6175
- 14 et 15 août: Ralliement des familles
Pelletier
Auberge des Gouverneurs, Shawinigan
Pour info: 1 (888) 922-100

20 juin SIMARD
27 juin Ouellet
4 juillet Lévesque
AUJOURD'HUI Bélanger
18 juillet Girard
25 juillet Poulin
1^{er} août Gauthier
8 août Bergeron
15 août Caron
22 août Beaulieu

BERLINE | SPORT | FAMILIALE SPORT

Mazda 6

vroum-vroum



CONÇUES POUR MORDRE LA ROUTE.
ET TRANSPORTER TOUT CE QUE VOUS VOULEZ.

CARACTÉRISTIQUES DE SÉRIE : • Moteur 4 cyl. de 2,3 L à DACT et 16 soupapes ou moteur V6 de 3,0 L à DACT et 24 soupapes • Freins à disque assistés aux 4 roues • Freins antiblocage • Système antipatinage • Climatiser • Glaces, verrouillage des portes et rétroviseurs à commande électrique • Télédéverrouillage • Sièges arrière à dossiers 60-40 rabattables avec accoudoir central • Colonne de direction inclinable et télescopique • Régulateur de vitesse avec commandes montées sur le volant



Prix AJAC Voiture de l'année 2004
Meilleur véhicule à vocation familiale



Modèle GT-V6 illustré



Modelle GT-14 illustré



Modelle GS-V6 GFX illustré

Obtenez

2,8 % de financement à l'achat jusqu'à 60 mois*

MAZDA  GS 2004

Achetez à partir de

-OU- Louez à partir de

24 395 \$*

268\$

par mois, pour 48 mois**
Transport et préparation inclus
Comptant initial de 2 395 \$
0\$ dépôt de sécurité

MAZDA  **SPORT** GS - 5 PORTES 2004

Achetez à partir de

-OU- Louez à partir de

25 495 \$*

288\$

par mois, pour 48 mois**
Transport et préparation inclus
Comptant initial de 2 395 \$
0\$ dépôt de sécurité

MAZDA 6 *FAMILIALE SPORT* GS-V6 2004

Achetez à partir de

-OU- louez à partir de

26 995 \$*

298\$

par mois, pour 48 mois**
Transport et préparation inclus
Comptant initial de 2 395 \$
0\$ dépôt de sécurité



NOTRE ENGAGEMENT VOUS CERTIFIE QUE VOTRE NOUVELLE MAZDA EST INSPECTÉE, REÇOIT DES PROTÈGES-CHÂSSIS ET UN PLEIN D'ESSENCE À LA LIVRAISON.

GRANTIE LEADERSHIP MAZDA
Garantie complète de 3 ans ou 80 000 km et de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur.

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA
Restez calme - vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.



mazda

www.mazda.co

LOCATION
Reasonable
MAZDA

**PROGRAMME
MAZDA POUR
LES DIPLÔMÉS**

Vous trouverez beaucoup **plus** chez vos concessionnaires Mazda du Québec.

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

[illegible]

LE MONDE

Irak : les démocrates renoncent à la ligne dure contre Bush

HOLLYWOOD, Floride (AP) — L'équipe de campagne de John Kerry a convaincu les démocrates de renoncer à une position dure sur l'Irak dans le programme du parti pour les présidentielles, prônée par certains, qui aurait déclaré que l'intervention a été une erreur dès le départ.

L'équipe chargée de mettre au point la plate-forme du parti en vue des présidentielles de novembre mettait la dernière main à ce document en fin de semaine en Floride. Le texte sera présenté lors de la Convention démocrate à Boston à la fin du mois et doit également adouber officiellement le tandem John Kerry-John Edwards.

La « déclaration de principes » du Parti démocrate comprend des déclarations sans concessions sur le terrorisme et la gestion de la guerre en Irak par l'administration Bush, mais elle ne va pas jusqu'à décrire l'entrée en guerre comme une erreur, ni à définir une stratégie de sortie pour retirer les forces américaines d'Irak.

La commission présidée par Terry McAuliffe a adopté des déclarations s'alignant sur celles de l'équipe de campagne de Kerry : plus les autres pays dépêcheront de troupes, plus « les États-Unis seront en mesure de réduire leur présence militaire en Irak, et nous avons l'intention de le faire lorsque cela sera adapté, pour que le soutien militaire dont le gouvernement souverain d'Irak a besoin ne soit plus considéré comme la prolongation directe d'une présence

militaire américaine ».

Les partisans de Dennis Kucinich, toujours en campagne malgré la victoire annoncée de John Kerry, ne sont pas satisfaits de ce programme, mais ont cependant accepté de renoncer à opposer des amendements en échange de quelques concessions : « Nous avons obtenu l'engagement du lancement de discussions sur la possibilité de faire revenir les soldats, alors qu'au départ, ni la Commission ni l'équipe Kerry ne voulaient le mentionner », a déclaré le directeur adjoint de campagne de Kucinich, Tim Carpenter.

Selon les conseillers de Kerry, ce programme reflète les positions du sénateur du Massachusetts sur l'Irak : Kerry entend relancer les alliances internationales des États-Unis et bâtir une authentique coalition multinationale. L'objectif est de ne pas rester en Irak plus longtemps que nécessaire, tout en s'assurant que le chaos et la catastrophe ne suivront pas ce départ.

Si la moitié du programme, qui n'exclut pas non plus l'idée de guerre préventive, est consacrée aux questions de sécurité, il soutient également le droit à l'avortement, les droits des homosexuels — hormis le mariage —, la politique de quotas pour les minorités, et fait écho au programme de Kerry sur les réductions fiscales pour les classes moyennes, la modernisation de l'armée, l'indépendance énergétique et l'élargissement de la protection sociale.

Manille vacille

BAGDAD (AP) — Nouvelles inquiétudes hier au sein de la coalition menée par les États-Unis en Irak : à l'heure des menaces de mort proférées contre un otage philippin, dont la libération semblait en cours hier, Manille a fait savoir que son petit contingent rentrerait d'Irak comme prévu le 20 août, tout en entretenant le flou sur un éventuel retour, dans le cadre de la résolution de l'ONU.

La libération d'Angelo de la Cruz a été annoncée quelques heures à peine après la déclaration de la présidence philippine, annonçant le retrait du petit contingent philippin de 51 hommes dès la fin de son mandat actuel, le 20 août. À Manille, on affirmait qu'il était désormais « en sécurité » avant d'être remis aux officiels philippins dans un hôtel de Bagdad.

Mais, sur place, les diplomates étaient plus prudents : « Nous ne voulons pas faire dérailler le processus. Nous ne dirons pas que nous l'avons tant que nous ne l'aurons pas vu », a déclaré l'un d'eux, sous couvert de l'anonymat.

Les ravisseurs du camionneur, en-

levé mercredi près de Falloujah, avaient donné trois jours à Manille pour retirer ses troupes, faute de quoi ils menaçaient de décapiter l'otage.

Faisant le grand écart entre leurs craintes et leur fidélité à l'allié américain, les autorités philippines cultivaient l'ambiguïté sur l'avenir de leur engagement en Irak. Selon le porte-parole de la présidence, Ignacio Bune, « nos futures actions seront guidées par la décision du Conseil de sécurité de l'ONU, telle qu'exprimée dans la résolution 1546, qui définit le rôle de l'ONU et de ses États membres dans l'avenir en Irak ». Un autre responsable, ayant requis l'anonymat, ajoutait que tout nouvel envoi de troupes après le 20 août nécessiterait de « reprendre complètement les discussions ».

La chaîne panarabe Al-Jazira avait diffusé hier un appel de l'otage, vêtu de la combinaison orange que portaient d'autres otages sur ce même type d'images, comme un rappel de celle des détenus de Guantanamo, suppliant sa présidente de retirer ses forces d'Irak.

CONFÉRENCE MONDIALE SUR LE SIDA

Une affaire de prévention !

EMMA ROSS
Associated Press

■ BANGKOK — La plus grande pandémie de l'histoire de l'humanité est l'objet d'une nouvelle conférence à partir d'aujourd'hui, et pour une semaine, à Bangkok où 20 000 spécialistes du sida doivent souligner la nécessité de généraliser la distribution des médicaments antirétroviraux tout en mettant l'accent sur la prévention, talon d'Achille de la lutte contre la maladie.

La Thaïlande accueille la 15^e conférence internationale sur le sida alors que le virus, après l'Afrique, explose en Asie et en Europe de l'Est, menaçant de devenir un fléau réellement planétaire.

En plus des scientifiques, des spécialistes de la santé publique, des représentants gouvernementaux, des malades, des militants, des journalistes, figurent aussi des célébrités dont les acteurs Richard Gere, Ashley Judd ou Rupert Everett. Ce dernier juge l'Occident « extrêmement raciste » car il soigne bien ses malades du sida en laissant mourir ceux des pays pauvres.

Les estimations font état de 38 millions de séropositifs de par le monde, dont 30 dans les nations en développement. Le virus a infecté pas moins de cinq millions de personnes l'an dernier, un record, et causé trois millions de décès, un autre record depuis l'apparition de la maladie en 1981.

Alors que le sida au départ touchait des Occidentaux blancs issus de la classe moyenne, il affecte d'abord le tiers-monde, et de plus en plus les femmes, sans qu'elles n'aient guère de possibilités de se protéger lorsqu'elles se prostituent ou simplement qu'elles subissent l'infidélité de leur mari. En Afrique australe, par exemple, les adolescentes ont cinq fois plus de risques d'être infectées que les garçons.

« Le monde ne fait pas assez pour la prévention, estime le Dr Peter Piot, le directeur d'ONUSIDA. C'est le talon d'Achille de la réplique mondiale. » Le budget a été multiplié par 15 depuis 1996, mais il n'atteint pas la moitié de ce qui serait indispensable (5 milliards \$ contre 12 nécessaires).

Le problème est aggravé par la pau-

vreté, le statut de mineure des femmes dans de nombreux pays et les tabous sociaux que constituent le risque posé par l'homosexualité, la prostitution et les drogues injectables. Il n'est pas rare en effet que l'existence de l'homosexualité ou de la toxicomanie soit niée et qu'à l'inverse la fréquentation de prostituées soit une pratique allant de soi pour la gent masculine y compris mariée. Dans les trois cas, l'absence de protection est désastreuse.

« Il y aura beaucoup de discussions autour de différentes approches à la prévention du VIH. Par exemple, l'évaluation des programmes d'abstinence, dans certains contextes, comparée à la distribution de préservatifs et à l'éducation », souligne Craig McClure, directeur exécutif de l'International AIDS Society, l'un des organisateurs de la conférence.

Ceux-ci sont déçus par les États-Unis qui ont divisé par quatre les effectifs de leur délégation en justifiant cette réduction par le peu d'accent mis sur l'abstinence. Il y a deux ans à Barcelone, le ministre américain de la Santé s'était fait huer par des militants qui exigeaient une augmentation de la contribution américaine à la lutte antisida.

Au contraire, le pays hôte a été félicité pour ses bons résultats : 140 000 infections en 1991 contre 19 000 l'an dernier, un résultat obtenu par la généralisation du préservatif par les prostituées. Toutefois, ONUSIDA a mis en garde la Thaïlande contre le risque d'une relance de l'épidémie à cause du fait que les toxicomanes ne sont pas pris en compte et doivent se cacher pour échapper aux autorités qui ont déclaré la guerre au trafic de drogue.

L'Autriche inhume son président



Les funérailles nationales du président autrichien Thomas Klestil se sont déroulées hier à Vienne en présence d'une vingtaine de chefs d'État et de gouvernements et de plusieurs monarques venus du monde entier. Arnold Schwarzenegger, l'acteur américain d'origine autrichienne et gouverneur de la Californie était aux premières loges. Après la messe de requiem à la cathédrale, la dépouille de M. Klestil a été transportée sur un affût de canon au cimetière central de Vienne pour y être inhumée à proximité des sépultures de Ludwig van Beethoven et de Johannes Brahms.

Test électoral pour Koizumi

TOKYO (AFP) — Les Japonais renouvellent aujourd'hui la moitié de leur Sénat, un scrutin périlleux pour le premier ministre conservateur Junichiro Koizumi, critiqué en raison d'une impopulaire réforme des retraites et d'un suivisme pro-américain en Irak, mais aussi de son style et de ses méthodes.

Quelques 320 candidats sont en lice pour les 121 sièges à renouveler (73 pourvus directement et 48 à la proportionnelle).

Selon le dernier sondage, le Parti libéral démocrate (PLD) de M. Koizumi et son rival centriste, le Parti démocrate du Japon (PDJ), sont au coude à coude.

Bénéficiant encore fin avril d'un exceptionnel soutien public, M. Koizumi,

62 ans, a récemment accusé une brutale chute de popularité que les analystes attribuent à la refonte du système des retraites qu'il a imposée, à laquelle 70 % des Japonais se disent hostiles, et à sa politique pro-américaine en Irak.

Mais plus encore que le fond — nombre de Japonais sont convaincus que la réforme des retraites est indispensable et que l'expédition irakienne sert les intérêts nationaux —, c'est le style de M. Koizumi qui semble les irriter. Une certaine arrogance, comme l'a démontré le passage en force, au terme d'une bataille parlementaire agitée, du projet de loi mal ficelé sur les retraites.

En principe, sa position n'est pas directement menacée, ce scrutin ne concernant que la Chambre haute.

M. Koizumi a exclu de démissionner, mais un important revers — moins de 45 sièges — l'affaiblirait énormément

et pourrait à terme entraîner sa chute, estiment les politologues. La moyenne des sondages lui accorde 48 sièges.

La première clé du scrutin reposera sur le score du partenaire du PLD au gouvernement, le petit parti bouddhiste du Nouveau Komei (NK).

La seconde clé est le taux de participation. Le parti de M. Koizumi devrait profiter d'une forte abstention.

M. Koizumi a toutefois un dernier atout dans sa manche : l'affaire Jenkins, enjeu d'une complexe partie diplomatique entre Tokyo, Pyongyang et Washington, qui a connu un heureux dénouement en fin de semaine.

Charles Jenkins, 64 ans, un Américain accusé de désertion installé en Corée du Nord, a été autorisé à retrouver vendredi sa femme, une Japonaise, après 21 mois de séparation forcée. L'affaire est suivie par l'opinion japonaise et pourrait ranimer la popularité du premier ministre.

DEMAIN DANS LE SOLEIL

Dans les pages ACTUALITÉS

À vos
cordages !



Voiles multicolores sur ces Formules Un des mers, skippers aguerris, compétition farouche entre concurrents unis contre les éléments, la Transat Québec-Saint-Malo version 2004 s'annonce palpitante. Tout sur le départ.

La peur de Dick Cheney

NEW YORK — John Kerry annonce son choix comme colistier: John Edwards. Pendant deux jours, les médias s'emballent, présentant des images attrayantes des candidats démocrates entourés de leurs familles. Le troisième jour, Dick Cheney entre en scène.

Comme par hasard, ce jour-là, il visite les nouveaux locaux du secrétaire à la Sécurité intérieure, Tom Ridge, qui tiendra un point de presse en sa présence. Le sujet? Le risque d'un attentat perpétré par Al-Qaïda d'ici aux élections présidentielles du 2 novembre.

Les médias délaissent le visage ensoleillé d'Edwards pour montrer la figure sombre de Cheney, le vice-président le plus puissant et controversé de l'histoire américaine.

Le contraste n'avantage pas Cheney. Et certains républicains s'en inquiètent, y compris l'ancien sénateur de New York, Al D'Amato, qui vient de conseiller à George W. Bush de changer de colistier (il suggère Colin Powell comme remplaçant).

Le président n'en fera probablement rien. Et la performance de Cheney au cours des quatre dernières années deviendra un des thèmes majeurs de la campagne présidentielle.

Pour les démocrates, le vice-président est une cible de choix. Sa part de responsabilité dans la guerre en Irak est majeure. Son taux de popularité est anémique. D'aucuns l'accusent d'avoir exagéré la menace représentée par le régime de Saddam Hussein et son prétendu arsenal d'armes de destruction massive.

«Je pense que le vice-président a été l'un de ceux qui ont regrettablement le plus exagéré», a dit John Kerry à l'émission *Larry King Live* sur CNN, jeudi. «Il a fait des déclarations qui se sont révélées erronées. Je crois que M. Cheney fait partie de ces idéologues purs et durs...»

Dans *Plan of Attack*, son bestseller sur les préparatifs de la guerre en Irak, le journaliste Bob Woodward décrit Cheney comme saisi d'une «fièvre» à propos de Saddam Hussein. Et il compare l'action du vice-président à celle d'un rouleau-compresseur.

Cheney aurait-il tenté d'influencer ou de faire pression pour que des analystes de la CIA modifient leurs conclusions sur l'existence d'ADM en Irak? Dans un rapport publié vendredi, une commission du Congrès, à majorité républicaine, a répondu directement à cette question.

«La commission n'a découvert aucune preuve que les visites du vice-président (Dick Cheney) au siège de la CIA aient été des tentatives pour faire pression sur les analystes, ou qu'elles aient été perçues comme telles par ces derniers.»



Richard Hétu

Collaboration spéciale

À défaut de charme, le vice-président de Bush peut toujours miser sur la peur

elle mauvaise?... Suis-je un nuage toxique? Suis-je un génie malin dans le coin que personne ne voit sortir de son trou? C'est une bonne façon de travailler, en fait.

Les électeurs ne semblent pas du même avis. Selon un sondage du magazine *Time* publié vendredi, John Edwards ferait un meilleur président (47% des personnes interrogées) que Cheney (38%).

Selon un autre sondage, réalisé les 8 et 9 juillet, le tandem Kerry-Edwards obtient 51% des intentions de contre contre 45 aux actuels occupants de la Maison-Blanche. Ce sondage sera publié dans l'édition du magazine *Newsweek* à paraître demain.

Cheney tenterait-il de stopper la montée du «ticket» démocrate en brandissant le risque d'un attentat?

En sa présence, jeudi dernier, le secrétaire à la Sécurité intérieure n'a fourni aucune information pour étayer ses dires.

Et il n'a pas relevé le niveau de l'alerte terroriste, qui est resté à la couleur jaune.

Le vice-président participerait-il à une autre manipulation? À chaque alerte, l'administration Bush laisse entendre implicitement qu'Oussama ben Laden veut la victoire de John Kerry, que les terroristes veulent répéter le coup de Madrid.

CIA: enquête jugée incomplète

WASHINGTON (AFP) — Le rapport du Sénat accusant la CIA de s'être fourvoyée sur l'Irak a fait les gros titres de la presse américaine qui s'interroge sur le rôle exact de l'administration Bush dans l'utilisation des renseignements ayant servi à justifier la guerre.

«Malheureusement, l'enquête s'arrête sans donner d'évaluation sur la manière dont le président Bush avait utilisé les rapports incompetents du renseignement (CIA) pour justifier la guerre», écrit le *New York Times* dans un éditorial simplement intitulé «Le Rapport du Sénat» mais écrit au vitriol.

Cet aspect sera traité dans le deuxième volet du rapport sénatorial sur l'utilisation voire «l'exagération» du renseignement avant la guerre en Irak par les hauts responsables de l'administration du président George W. Bush, notamment dans leurs déclarations publiques.

L'enquête «laisse ouverte la question de savoir si les experts pensaient faire ce que M. Bush voulait», cependant «personne n'a eu besoin de faire pression sur les experts pour qu'ils changent leurs conclusions parce que leurs conclusions ont été rédigées avant de commencer leur enquête», ajoute le grand

journal de la côte est.

«Les gens doivent savoir que le président agit contre une menace réelle et non une menace montée de toute pièce pour justifier son action politique», estime encore le *New York Times*.

«La Maison-Blanche a-t-elle fait pression sur la CIA pour concocter les raisons d'envahir l'Irak?», s'interroge de son côté le *Los Angeles Times*.

Le *Washington Post* estime, pour sa part, que «M. Bush, le vice-président Cheney et d'autres responsables ont parfois exagéré les renseignements entachés de lacunes qu'ils ont reçus même s'ils ont correctement identifié l'Irak comme présentant une menace».

«Les sénateurs qui ont critiqué la communauté du renseignement pour ses faiblesses ont joué un rôle important dans la tragédie qui en a découlé», estime le *Washington Times* dans un éditorial intitulé «L'échec du Sénat dans le renseignement».

«Les membres de la commission, notamment le sénateur John Edwards (choisi comme futur vice-président par le candidat démocrate John Kerry aux présidentielles de novembre, avaient accès aux documents

confidentiels, avaient l'autorisation d'interroger les responsables et les experts de la CIA, ajoute-t-il.

«Où étaient les sénateurs lorsque les défaillances se mettaient en place?», s'interroge le *Washington Times*.

Par ailleurs, le *New York Times* dénonce également le sentiment d'insécurité entretenu par l'administratif Bush.

«Il n'y a aucune raison d'aller sur les chaînes de télévision pour répéter de vagues avertissements qui semblent destinés à effrayer les gens» en disant que «nous allons bientôt être la cible d'attentats», en référence aux conférences de presse de Tom Ridge, le secrétaire de la Sécurité intérieure qui rappelle régulièrement que l'Amérique risque toujours un attentat terroriste majeur.

«Le rapport (du Sénat) est une condamnation de la manière dont cette administration a gaspillé la confiance du public dont il aura gravement besoin lors d'une véritable menace contre la sécurité nationale», ajoute le *New York Times*.

Enfin, le *Washington Post* souligne que le rapport confirme «la faiblesse des agences du renseignement américain» et estime que «l'administration Bush et le Congrès devraient y remédier de manière urgente».



Cet été, la chance vous sourit!

Courez chez Espace Bell Charest, vous venez de remporter ce phototéléphone.

Numéro gagnant: 8166

Pendant le Festival, souriez à l'été et venez vous faire photographier au Carrefour Bell, à la Place d'Youville. Si le lendemain vous retrouvez votre photo dans LE SOLEIL, vous pourriez remporter un phototéléphone avec un crédit de temps d'antenne d'une valeur de 1000 \$. En tout, 12 000 \$ en prix à gagner.



en collaboration avec
LE SOLEIL

Aucun achat requis. Concours ouvert aux résidents du Québec âgés de 18 ans et plus. Règlement disponible au Carrefour Bell, situé à la Place d'Youville, chez Espace Bell Charest et sur www.bell.ca/festival.

Si votre photo apparaît dans ce phototéléphone, présentez-vous, en personne, chez Espace Bell Charest, au 1171, boul. Charest Ouest, avec cette annonce journal, avant le 30 juillet 2004. Marco ou Martin vous recevra du lundi au vendredi entre 8 h 30 et 16 h 30.

Conseils DE NOS SPÉCIALISTES

La chiropratique évolue... ses traitements aussi

Connaissez-vous l'« Active release technique »?

Saviez-vous que la chiropratique traite bien plus que les douleurs lombaires? Et oui, grâce aux dernières recherches scientifiques, une nouvelle technique de relâchement musculaire a vu le jour et permet de traiter avec un haut taux de succès les blessures sportives telles que :

- Tendinites, épicondylites, bursites
- Point entre les omoplates, entorses
- Lombalgies, sciatalgies

Cette technique nommée ART « active release technique » est en pleine expansion dans le milieu sportif américain. Elle est d'ailleurs prodigieuse depuis quelques années aux athlètes des célèbres triathlons « Iron Man ». Contrairement aux méthodes conventionnelles, cette technique permet un relâchement au niveau de chaque couche musculaire en isolant, de façon active, l'action précise de tous les muscles. L'élimination des adhérences musculaires combinée aux techniques chiropratiques conventionnelles permet un retour plus rapide à l'entraînement et aux activités quotidiennes.

Le Dr Marie-Eve Arcand, chiropraticienne est certifiée par ART et se fera un plaisir de répondre à vos questions concernant cette technique. De plus, pour constater le bienfait des traitements, le Centre chiropratique Montcalm vous offre une promotion :

Centre chiropratique Montcalm
1045, CH. STE-FOY, 681-5858

PROMOTION
Examen chiropratique
+ 1^{er} traitement

30\$

Valable jusqu'au
30 juillet 2004



FUMER ou cesser de fumer?

Témoignage d'une autre réussite

«Moi, j'étais fumeuse depuis 32 ans et je fumais 1 paquet par jour. J'étais carrément saoulée, mais j'aimais ma cigarette. Ça faisait plusieurs fois que j'avais essayé d'arrêter et en voyant la publicité de Stop-Tabac, j'ai décidé d'appeler. C'est la plus belle chose que j'ai faite. Le jeudi 20 novembre 2003 à 4h, j'ai pris ma dernière cigarette.»

Monique Villeneuve
Cour Suprême du Canada

Un choix de méthodes et de protocoles est disponible au fumeur qui songe à abandonner le tabac. La méthode qui offre un taux d'efficacité supérieur est sans contredit le traitement au laser doux.

Mais est-ce le seul critère? Certes pas, car comme dans toutes les lancées de produits et de services qui vont nouveaux qu'ils soient connus, plusieurs s'imposent pour offrir des produits ou services apparentés afin de profiter de l'achalandage des consommateurs.

L'abandon de la nicotine demande un protocole de traitement éprouvé qui tient compte de tous les aspects du besoin de consommation et doit fournir la solution à ceux-ci. À savoir : le traitement doit être adapté au personnel au fumeur selon son profil et sa médication, s'il en est. De plus, une information complète, sur les suites du traitement doit être donnée ainsi que des produits naturels servant à soutenir et à accélérer la transformation physique du corps qui se fera dans les semaines suivantes.

Un suivi personnalisé sur l'année qui suit le traitement doit aussi être inclus et même, pour les cas de réhabilitation physique, de stress ou de difficulté générale, des traitements d'ajustement gratuits doivent être disponibles sans frais. De toute évidence, une garantie écrite doit accompagner le tout. Vous voyez des éléments qui constituent le protocole des Centres Stop, un protocole exclusif, démontré et prouvé dans des entreprises et organismes tels que Astral Média, le Groupe Corus, CGI, les Policiers de Montréal, la Cour Suprême du Canada, etc.

Couper avec la nicotine est une décision importante et les Centres Stop détiennent un protocole de traitement exclusif. Nous sommes les professionnels du tabac à qui confier votre réhabilitation.

S'INFORMER AU 1-877-STOP-QUI (877-786-7684)

pour être traité à Québec (Charlesbourg, Beauport, Charny) ou ailleurs au Québec. Visitez aussi le www.stoptabac.ca

Agresseur sexuel recherché

Il serait l'auteur d'au moins deux agressions survenues dans la ville de Québec

ÉLIZABETH FLEURY
EFleury@lesoleil.com

■ Le Service de police de la Ville de Québec sollicite l'aide de la population afin de retrouver l'auteur d'au moins deux agressions sexuelles survenues les 7 juillet et 21 mai derniers.

Les deux portraits-robots diffusés par la police de Québec semblent différer à première vue, mais les descriptions faites par les victimes laissent croire qu'il s'agit du même individu.

Les victimes ont en effet décrit leur agresseur comme un homme âgé entre 30 et 40 ans, pesant entre 81 kg et 91 kg (180 lb à 200 lb), mesurant environ 1,73 m (5'8"), ayant une « petite bedaine » et le teint pâle, portant les cheveux courts bruns et arborant une barbe de plusieurs jours.

Le 7 juillet, vers 18 h, deux jeunes femmes marchaient dans un sentier

du parc linéaire des rivières Saint-Charles et Duberger lorsqu'un individu les a forcées à le suivre sous la menace d'une arme à feu et a exigé une fellation. Lors de l'agression, le suspect portait un bermuda noir et un t-shirt noir avec un sigle blanc ressemblant à ceux que l'on retrouve sur les panneaux de signalisation de traversée pour piétons. Les enquêteurs tentent aussi de retrouver l'homme âgé qui aurait porté assistance aux deux victimes ce soir-là.

L'autre agression est également survenue dans le parc linéaire des rivières

Saint-Charles et Duberger, le 21 mai dernier. Là aussi, la victime a été menacée d'une arme à feu et contrainte de faire une fellation à son agresseur.

Fait à signaler : dans les deux cas, l'agresseur a filmé ou pris plusieurs photos ses délits avec une caméra numérique.

SIMON MARSHALL

La police de Québec n'exclut pas la possibilité que l'auteur de ces crimes ait commis deux autres agressions à Place Laurier en 2003. L'une de ces agressions s'est produite le 25 juillet dans l'escalier panoramique du centre commercial. C'est à ce crime que Simon Marshall avait plaidé coupable et pour lequel il avait finalement été innocenté grâce à des tests d'ADN.

Lors de cette agression, les deux jeunes victimes avaient été forcées de fai-



Les portraits-robots concernaient le même assaillant.

re une fellation à leur agresseur, qui était armé d'un couteau et qui avait encore là pris des images de la scène. Une agression semblable a été commise dans le même centre commercial le 4 octobre 2003. Tout renseignement permettant d'identifier le suspect peut être transmis de façon confidentielle au 641-AGIR.

200 tatoueurs sont réunis à Montréal

EILIS QUINN
Presse canadienne

MONTRÉAL (PC) — Lorsqu'il est question de tatouage, Miranda Griffiths est certaine d'une chose — les crânes et les os ne l'intéressent pas.

« Je vois plusieurs personnes qui ont des visages sanglants tatoués sur la peau, a dit l'artiste originaire de Washington, qui a plutôt choisi de se faire tatouer un vitrail d'église sur les mollets. Quand ils seront vieux, ça fera de drôles de personnes âgées. Heureusement, quand j'aurai 80 ans, je n'aurai pas à regretter de m'être fait tatouer un œil en flammes sur la peau. »

M^{me} Griffiths, 20 ans, qui était à la gare Windsor où se tenait le Art Tattoo Show de Montréal, hier, a pu découvrir des tatouages en plus de côtoyer 200 tatoueurs de partout à travers le monde.

Avec des tatoueurs venus d'ailleurs loin que la Polynésie française et le Japon, le promoteur du Art Tattoo Show, Pascal Richard, s'attendait à accueillir au total 5000 personnes au cours des trois jours de l'événement, qui se termine aujourd'hui.

« (Le tatouage) n'est plus perçu comme un phénomène marginal, a dit M. Richard. C'est à la mode et les gens s'y sont habitués. Il y a une nouvelle vague de jeunes qui s'en servent désormais pour s'exprimer. »

Bien que des jeunes punks aux nombreux piercings côtoyaient, autour des 84 kiosques, des personnes d'âge moyen aux airs des plus conventionnels, certains tatoueurs estimaient que leur art continuait d'être mal reçu.

En juin, le lanceur des Blue Jays de Toronto, Justin Miller, s'est fait dire de couvrir les tatouages multicolores sur son bras gauche, après que des arbitres eurent estimé qu'ils constituaient une source de distraction pour les frappeurs devant lui.

Selon David Green, 35 ans, un tatoueur de Vancouver, le cas de M. Miller est un exemple qui démontre que le tatouage continue de faire mauvais genre.

« C'est ridicule, a dit Green. Ils devraient se concentrer sur son jeu et non sur son bras. Bien que les médias présentent une image des tatouages moins négative, c'est encore possible d'avoir les mêmes préjugés qu'avant. »

Les organismes publics démontrent moins de sympathie. Le Montréalais David Lefebvre-Dupré, 26 ans, a réclamé en vain la semaine dernière à l'assurance-maladie le remboursement des frais — qui s'élèvent à plusieurs centaines de dollars — pour enlever le tatouage qu'il a sur la joue gauche et qui l'empêche de trouver du travail. Certaines personnes ont d'autre part fait parvenir des fonds pour l'aider à se départir de ce dessin trop évident.

« La permanence fait partie de la beauté des tatouages, a dit Safwan, un autre tatoueur. C'est une responsabilité qu'il faut assumer. »

Même si, à Montréal et à Toronto, des studios de tatouage reçoivent parfois des demandes de clients qui souhaitent avoir un dessin sur leur visage, la plupart des tatoueurs refusent de s'exécuter.

« C'est une pratique courante dans les cultures tahitiennes et polynésiennes, mais si on cherche un peu pour comprendre ce type de tatouage, il apparaît comme une façon de retirer l'humanité d'une personne, a expliqué Safwan, 32 ans, de Montréal. Moi, je ne veux rien prendre à personne ; je veux surtout leur donner quelque chose. »

Démantèlement de deux réseaux de trafiquants

ALEXANDRA PERRON
APerron@lesoleil.com

■ Une enquête qui a mené au démantèlement d'un réseau dans Bellechasse, mercredi, a aussi permis celui d'un autre réseau, vendredi, à Montmagny.

Le Bureau régional d'enquête, avec l'aide d'agents d'infiltration, travaillait depuis un an sur le dossier de Montmagny jusqu'à l'arrestation de cinq personnes vendredi.

Un homme de 24 ans est toujours recherché dans cette affaire.

Le réseau, bien établi dans la région, fonctionnait sous la gouverne d'un membre en règle des Hell's Angels.

Les individus arrêtés vendaient

principalement de la cocaïne et un peu d'autres drogues dans les bars de Montmagny. Jean Pelletier, 25 ans, habitant de Sainte-Foy, Claude Boismenu, 31 ans, de Berthier-sur-Mer, Samuel Corriveau, 22 ans, de Montmagny, Jonathan Gosselin, 27 ans, de Montmagny et Daniel Thibault, 40 ans, de Cap-Saint-Ignace ont comparu vendredi après-midi au palais de justice de Montmagny.

Ils ont été remis en détention et re-

viendront en cours demain pour les deux premiers, et mardi pour les trois autres.

PAS DE LIEN

La Sûreté du Québec ne peut conclure que le réseau de Bellechasse est également sous la gouverne des Hell's et il ne semble pas y avoir de lien avec celui de Montmagny.

Carol Aubin, 58 ans, de Saint-Lazare, Chantal Poirier, 34 ans, de Sainte-Claire, Julie Gagnon, 33 ans, de Honfleur, ont déjà été arrêtés et la SQ recherche toujours une jeune femme de 28 ans, employée du bar Le 203, à Sainte-Claire.

Le réseau a pu être démantelé notamment grâce au travail d'agents d'infiltration.

EN BREF

Cadillac 59 mortelle

■ THETFORD MINES — Selon le rapport du coroner Pierre Samson, une particularité des freins à main des Cadillac 1959 décapotables aurait joué un rôle dans le décès de Marie-Thérèse Durand, quatre ans, écrasée par la voiture de son grand-père à qui elle rendait visite à Thetford Mines le 18 mai 2003. Selon le rapport, qui conclut à une mort violente de nature strictement accidentelle, l'examen mécanique fait sur la Cadillac 59 ne démontre aucune déféction mécanique, à l'exception du levier de vitesse qui était à la position neutre alors que le frein à main était pourtant dûment activé. Il a cependant été établi que ces modèles possèdent des freins à main qui sont inefficaces à prévenir tout mouvement arrière du véhicule lors de la désactivation du levier de vitesse (position neutre). I.B.

R DURAND

Pour le **Camping**

Tente Trekk

Modèle Torvus 3
8 x 6 pi
Cour.: 159,99

Spécial 99\$

Tente Trekk

Type familiale
Modèle Corina 6
11 x 11 pi
Cour.: 349 \$

RABAIS 100\$

Spécial 249\$

SAC DE COUCHAGE Mt-Tremblant

24\$

DURAND Sport

FINANCEMENT accord D Desjardins

DURAND GARANTIT

Les meilleurs prix!

Quantité limitée

9635, boul. de l'Ornière Québec 843-2223 www.durand.ca

• MIE ET CHAUSSURES
• ÉQUIPEMENTS ET ACCESSOIRES
• CAMPING ET VÊTEMENTS

*Sujet à acceptation du crédit. Photos à titre indicatif

EN BREF

Poursuite pénale contre Victor Darac

■ L'Agence nationale d'encadrement du secteur financier (Autorité des marchés financiers) intente une poursuite pénale à l'encontre de Victor Darac, dans le district judiciaire de la Beauce. Victor Darac est accusé d'avoir contrevenu à la Loi sur la distribution des produits financiers du Québec et fait face à pas moins de 17 chefs d'accusation. Darac aurait agi comme représentant en assurance de personnes sans être titulaire d'un certificat de représentant en assurance de personnes l'y autorisant. S'il est reconnu coupable de tous les chefs d'accusation, Victor Darac sera condamné à une amende minimale de 8500\$. É.F.

SANTÉ

COMMENT PERDRE 30 KG

Oser déplacer des montagnes...

Anne Desjardins est journaliste spécialisée en alimentation et chroniqueuse gastronomique au cahier Style. Jusqu'à la mi-septembre, elle nous livre chaque mois le résultat de la démarche d'amaigrissement et de remise en forme qu'elle a entreprise avec le soutien de la Chaire de recherche sur l'obésité D. B. Brown de l'Université Laval.

ANNE DESJARDINS
Collaboration spéciale

J'ai célébré mes 45 ans en kayak sur le fjord du Saguenay parmi les bélugas et les rorquals au moment même où mon petit-fils Léonard atteignait l'âge vénérable de 10 semaines... Constaté que ces deux bonheurs dans ma vie, le plein air et la famille, seraient les marqueurs de l'année à venir et aussi les deux clés de ma motivation à poursuivre jusqu'au bout ce programme d'amaigrissement et de remise en forme. Je me suis engagée à tout mettre en œuvre pour trouver la façon la plus sûre de perdre 30 kilos en un an. Il reste encore deux mois et j'en suis à 24 kilos en moins. Deux mois, c'est si vite passé! Et à titre de « cobaye-tête chercheuse », il me semble que j'ai encore tant de terrain à défricher et de questions sans réponses...

COFFRE À OUTILS
ET MALADIE

C'est fou comme les événements importants de la vie façonnent notre trajet mieux que toutes les bonnes résolutions du monde. Comme la naissance d'un petit-fils, pour qui on se découvre un amour capable de déplacer les montagnes. Ou la santé, tiens. Le mois dernier, de retour de voyage, un simple test de routine deux fois par année est devenu source d'une

terrible angoisse. Parce que le médecin a trouvé des cellules inflammatoires en si grand nombre dans mon sang qu'il n'a pu s'empêcher de prononcer le mot honni : cancer... Le fait est qu'on ne sait pas encore pourquoi mes globules blancs se retrouvent ainsi riviés au plafond, très occupés à lutter féroce contre quelque envahisseur indéterminé. Ce que je sais, c'est que je puise dans mon programme d'amaigrissement et d'entraînement la discipline nécessaire pour faire face à cette vieille peur qui me saute de nouveau dessus ces jours-ci et à la faire taire.

Le mois dernier, j'ai aussi appris qu'un être cher souffrait d'un diabète de type 2 fort avancé. Au cours des dernières années, ce proche a eu beau amorcer un sérieux virage santé en perdant beaucoup de poids, en mangeant mieux, en réduisant sa consommation d'alcool et en bougeant davantage, à 50 ans, le mal était fait. « Mes efforts pour me prendre en charge, c'est trop peu trop tard », m'a-t-il confié, à la fois triste et philosophe. « Je paie aujourd'hui pour les nombreux excès que je me suis offerts pendant 30 ans, quand je me croyais invincible et immortel. » Ça m'a fait un tel coup au cœur! Surtout que ce diabète diagnostiqué tardivement aura eu le temps de causer des dommages irréversibles...

AU QUOTIDIEN...

Ces deux événements m'ont rappelé l'importance de bosser fidèlement au jour le jour pour tenter de préserver cette santé qu'on prend trop souvent pour acquis... J'en ai donc profité pour « renouveler mes vœux », comme on dit des vieux couples toujours amoureux. Prendre le temps de formuler une fois de plus les raisons qui m'ont motivée à perdre du poids il



En kayak sur le fjord du Saguenay parmi les bélugas et les rorquals

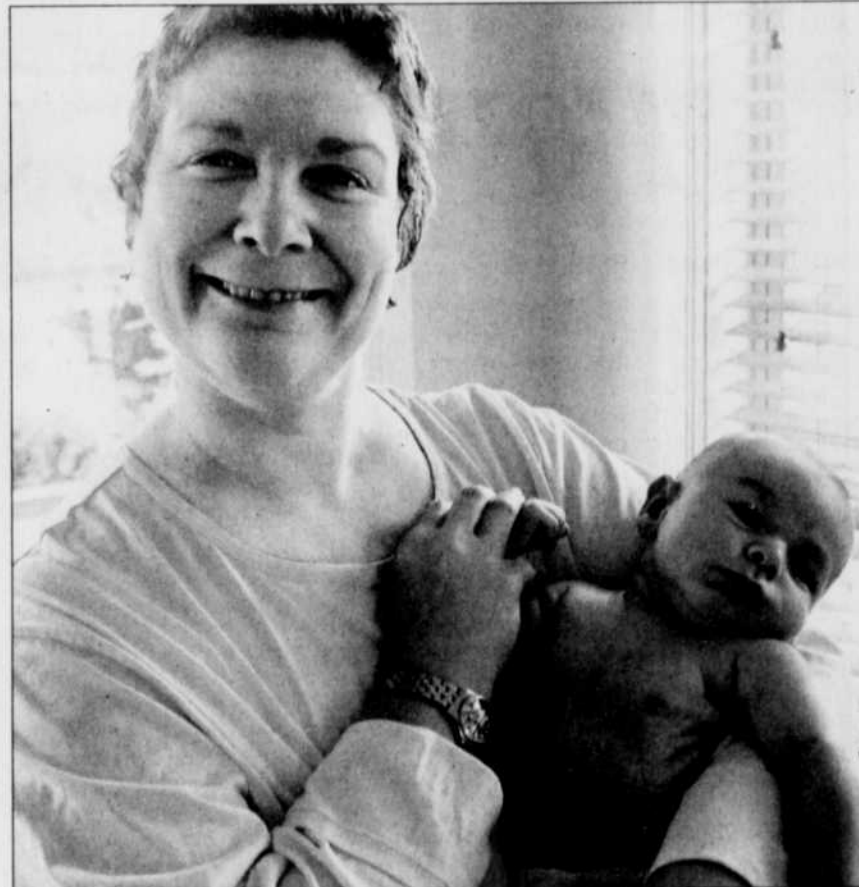
y a 10 mois... Puis, trouver des moyens simples, efficaces et concrets pour arriver à accumuler patiemment petite victoire sur petite victoire... En les adaptant aux circonstan-

ces et aux saisons... Car, malgré ce que l'on croit, l'été demeure le temps de l'année qui pose le plus de défis à ceux qui essaient de réduire leur tour de taille. Parce que c'est la saison des

vacances, des barbecues bien arrosés autour de la piscine, des 5 à 7 sur la terrasse... Mais les stratégies pour déjouer les obstacles ne manquent pas! Il suffit de les appliquer...



Il est plus facile de consacrer du temps à son entraînement le matin.



Voir souvent mon petit-fils m'a aidée car j'utilise la force du lien qui nous unit comme source supplémentaire de motivation.

LE PLAN D'ACTION DU 11^e MOIS

Stratégies dans le verre et dans l'assiette

1) Pour étancher sa soif : limiter sa consommation d'alcool en alternant un verre d'eau minérale avec chaque verre de vin ou de bière consommé. Choisir un spritzer composé de glace pilée, de vin rosé et d'eau minérale. Se concocter un panaché à base de soda gingembre diète et de bière; sans oublier le pichet de sangria fait d'une partie de vin rouge sec espagnol, d'une partie d'eau minérale, d'une partie de jus d'orange non sucré et de fruits frais.

2) Pour les pique-niques : remplacer la traditionnelle baguette-rillettes-fromage camembert par un assortiment de poissons fumés, de pain de seigle noir, de câpres, d'aneth et de fromage à la crème léger. Ne pas oublier de commencer le repas par des crudités.

3) Au lieu d'une trempette à base de crème sûre et de mayonnaise, préparer un fromage de yogourt : verser deux tasses de yogourt nature à 2% de matières grasses dans un cornet de papier pour café filtre ou un coton fromage disposé dans une passoire. Mettre au-dessus d'un bol et laisser égoutter au frigo de deux à quatre heures. Assaisonner avec Tabasco ou cari, ciboulette, persil, ail frais, sel et poivre. Le goût aigret de yogourt

disparaît et la texture est crémeuse, avec une fraction des calories des trempettes traditionnelles. Remplacer les chips de maïs par des crudités et des croustilles de tortillas cuites au four.

4) Lorsque vous faites des grillades en plein air, offrir différentes salades de légumes de saison (concombres, poivrons rôtis, jeunes laitues, tomates et oignons, radis et fenouil) avec vinaigrettes légères, ce qui permet de réduire la consommation de viande et de matières grasses et d'augmenter son apport en fibres, en vitamines et en antioxydants.

5) Remplacer la crème glacée par du sorbet et des fruits frais; le gâteau double beurre avec glaçage ou le tiramisu par du gâteau des anges; la crème fouettée par un fromage de yogourt parfumé avec un coulis de fruits ou du sirop d'érable.

6) Cuire le poulet sur le grill sans la peau; choisir des tournedos de bœuf de 125 g au lieu d'un bifteck d'aloyau, du bison haché pour les burgers ou des galettes végétariennes au lieu du bœuf mi-maigre; privilégier les saucisses faibles en gras et se limiter à une seule; faire une place de choix au poisson et aux fruits de mer.

Quelques idées
de vinaigrettes faibles en gras

□ Trois parties de jus de légumes, trois parties de jus d'ananas, deux parties d'huile de canola, persil et marjolaine frais;

□ Trois parties de yogourt nature, deux parties de moutarde de Dijon, deux parties de lait 2%, deux parties de mayonnaise. On peut aussi remplacer le lait par du jus d'orange et ajouter des câpres et de l'ail pour faire une sauce qui accompagnera le poisson et les fruits de mer;

□ Trois parties de tamari, quatre parties de jus de citron ou de lime, deux parties d'eau, deux parties de vermouth sec, une partie de sauce au piment thaï, trois parties d'huile de sésame, gingembre frais et coriandre fraîche.

ÉCRIVEZ-NOUS!

Vous avez des questions, un truc à partager ou vous souhaitez nous faire part de vos commentaires?

Faites-les parvenir à l'attention
d'Anne Desjardins à l'adresse suivante:
redaction@lesoleil.com

Anne se chargera de les transmettre aux chercheurs de l'Université Laval. Nous publierons chaque mois quelques-unes des lettres reçues ainsi que les réponses à vos questions.

MES CINQ STRATÉGIES GAGNANTES DU MOIS

- 1 Me consacrer à mon entraînement tôt le matin (patins à roues alignées, aquaforme, marche rapide, bicyclette);
- 2 Voir souvent mon petit-fils et utiliser la force du lien qui nous unit comme source supplémentaire de motivation;
- 3 Rédiger d'avance mes menus pour les barbecues entre amis et m'y tenir;
- 4 Aller au marché et faire le plein de fruits et de légumes de saison;
- 5 Pratiquer une activité de plein air loin de la ville une fois par semaine.

SUNBURST
MEDICAL

Venez voir nos
différents modèles
et grandeurs de
marchettes
disponibles



BOILY
CENTRE D'ORTHÈSES-PROTHÈSES

1325, chemin Sainte-Foy
Québec (Québec) G1S 2N2
Courriel : michelboily@videotron.ca
Tél. : (418) 683-1746
Ext. : 1 800 463-5245
Télec. : (418) 583-5746

L'EST ET LA CÔTE-NORD

ÉGLISE SAINT-BERNARD DE L'ISLE-AUX-COUDRES

Organiste depuis 60 ans

SYLVAIN DESMEULES
Collaboration spéciale

■ ISLE-AUX-COUDRES — Depuis 60 ans, 3120 semaines bien comptées, M^{me} Thérèse Pedneault-Desgagnés est l'organiste de la petite église de Saint-Bernard à l'Isle-aux-Coudres. Elle a bien raté une vingtaine d'offices, le temps de se remettre de sept accouchements et d'effectuer deux petits voyages, mais pas plus et, à 77 ans, elle se présente encore chaque dimanche au banc de son orgue.

« Personne n'était disponible pour remplacer la première organiste en 1944. Ma mère a décidé que ce serait ma vocation. J'ai pris des cours sur un harmonium pendant un an et voilà comment je suis devenue organiste de l'église », raconte la dame qui s'étonne que pareille histoire intéresse le public. Et ce ne se sont pas juste les messes

du dimanche qui ont profité du talent de M^{me} Pedneault-Desgagnés puisqu'elle a joué à un nombre incalculable de mariages et de funérailles dans cette église d'une paroisse fondée en 1929. La première organiste a été M^{me} Marie-Louise Desgagnés.

« J'ai vu tous les changements. Au début, c'était des messes plein chant, puis

le grégorien a fait son apparition avec les offices en latin, sans oublier les vêpres. Puis les messes en français sont arrivées dans les années 60 », se souvient l'organiste qui avoue songer à la retraite d'ici un an.

M^{me} Thérèse Pedneault-Desgagnés trouve normal d'avoir joué de l'orgue pendant plus de 60 ans. « C'était mon devoir », dit-elle, et elle ne le faisait pas pour l'argent, comme en font foi les 5 \$ par mois perçus au début de sa carrière et le billet de 20 \$ versé aujourd'hui à chaque acte, une rétribution qui n'inclut pas les pratiques avec le chœur chaque jeudi et les nombreuses heures de répétition à la maison.

Elle a beau puiser dans ses souvenirs, elle ne voit pas une pièce musicale qu'elle préfère plus qu'une autre. Il y a bien cette marche nuptiale, jouée en

2001 pour le mariage de sa fille, qui lui vient à l'esprit. Quand on lui parle de fierté, d'exploit de longévité, elle sourit en se contentant de dire : « Je suppose ». Tout près, son mari, Gaudias Desgagnés, marin à la retraite, esquisse un clin d'œil en soufflant qu'elle « n'a pas conscience de tous les sacrifices qu'elle s'est imposés pour mener cette carrière d'organiste ».

Si, autrefois, les programmes musicaux étaient très rigides et stricts, M^{me} Pedneault-Desgagnés apprécie davantage le caractère plus artistique des prestations d'aujourd'hui. Mais, chose certaine, elle sera encore au poste dimanche, aux commandes d'un orgue bien en vue à l'avant de l'église qui, avec le temps, est devenue la seconde maison de cette musicienne qui s'ignore malgré des centaines de performances.

M^{me} Thérèse Pedneault-Desgagnés

L'industrie éolienne se déniche de nouveaux débouchés

La technologie d'ATI développe un marché international

CARL THÉRIAULT
Collaboration spéciale

RIMOUSKI — Les grandes sociétés de télécommunications portent maintenant attention à l'industrie éolienne pour équiper leurs tours de communication situées sur en des endroits isolés.

Bell Canada a demandé que lui soient présentées des soumissions pour un projet pilote d'éoliennes de faible et moyenne puissance dans le Nord-du-Québec dont les installations sont alimentées actuellement par deux génératrices au diesel.

SOUSSIONS DEMANDÉES

« Bell a invité des entreprises canadiennes à soumissionner et nous sommes présentement à évaluer ces soumissions. Il faudra par la suite évaluer les résultats de ce projet pilote avant de déterminer la faisabilité d'un déploiement similaire dans d'autres endroits éloignés », a précisé au SOLEIL France Poulin, chef divisionnaire, relations avec les médias de Bell Canada.

« C'est une forme énergétique qui nous intéresse même si ce potentiel n'a pas été étudié pour des endroits comme la Basse-Côte-Nord. Il faudrait voir les coûts d'implantation, de transport et d'entretien comparés à nos coûts actuels », analyse Normand Martin du service des relations médias de Telus Québec.

La compagnie ATI, qui a soumissionné pour les projets de Bell Canada, mise sur une nouvelle tour en aluminium installée récemment à l'institut Maurice-Lamontagne de Mont-Joli pour percer ce marché intéressant.

Le transport et l'installation de ces tours, souvent hélicoportées, vont être facilités par cette nouvelle tour, soutient Jean-Louis Chaumel du groupe ATI.

Les tours sont fabriquées au chantier naval de Matane.

Les éoliennes de ATI sont surveillées par satellite afin de diagnostiquer à distance des problèmes de fonctionnement, d'ordonner d'arrêter ou de repartir le système. Cette technologie de pointe a été développée grâce à un partenariat avec l'entreprise américaine NACLS, du Maryland, qui dispose d'un réseau de satellites qui couvrent l'ensemble de la planète.

L'entreprise rimouskoise ATI a mis en marché la première éolienne de petite puissance de 22 à 35 kilowatts (kW), de conception et de fabrication entièrement canadiennes, développée par le groupe éolien de l'UQAR, l'entreprise Plastiques Gagnon de Saint-Jean-Port-Joli et Contrôle RK de Matane. Des projets sont en cours ou en négociations avec des pays comme le Sénégal, la Tunisie et le Bénin.

SE TERMINE BIENTÔT!



SOLDE DE FIN DE BAIL

Notre bail est expiré et nous déménageons dans des locaux NEUFS ET PLUS GRANDS afin de mieux vous servir. Mais, nous préférons vendre nos articles moins cher plutôt que les déménager! Tous nos articles en montre sont en solde. C'est le temps pour vous de faire de grandes économies.



tout est à vendre!



tout doit être vendu peu importe le prix coûtant!



la plus grande liquidation de meubles dans l'histoire de la ville de Québec!

JUSQU'À 70%



le solde comprend tous les articles en montre!



pas de marchand!



financement disponible!

DE RABAIS!



épargnez comme jamais auparavant!

PREMIERS ARRIVÉS, PREMIERS SERVIS!

Sofas! fauteuils! • causeuses! • fauteuils inclinables! • tables! • unités murales! • tapis décoratifs! • mobiliers de chambre à coucher! • matelas! • coins-repas! • salle à manger! • lampes! • tableaux! • miroirs! • réfrigérateurs! • cuisinières! • lave-vaisselle! • congélateurs! • fours à micro-ondes! • Tous nos articles en montre sont en solde!

Leon
LA SEULE CHAÎNE DE
SUPERMAGASINS
DE MEUBLES AU PAYS

SEULEMENT À CE MAGASIN!
CARREFOUR LES SAULES
5150, boulevard de l'Ormière
téléphone (418) 874-1077



* PHOTOS À TITRE INDICATIF